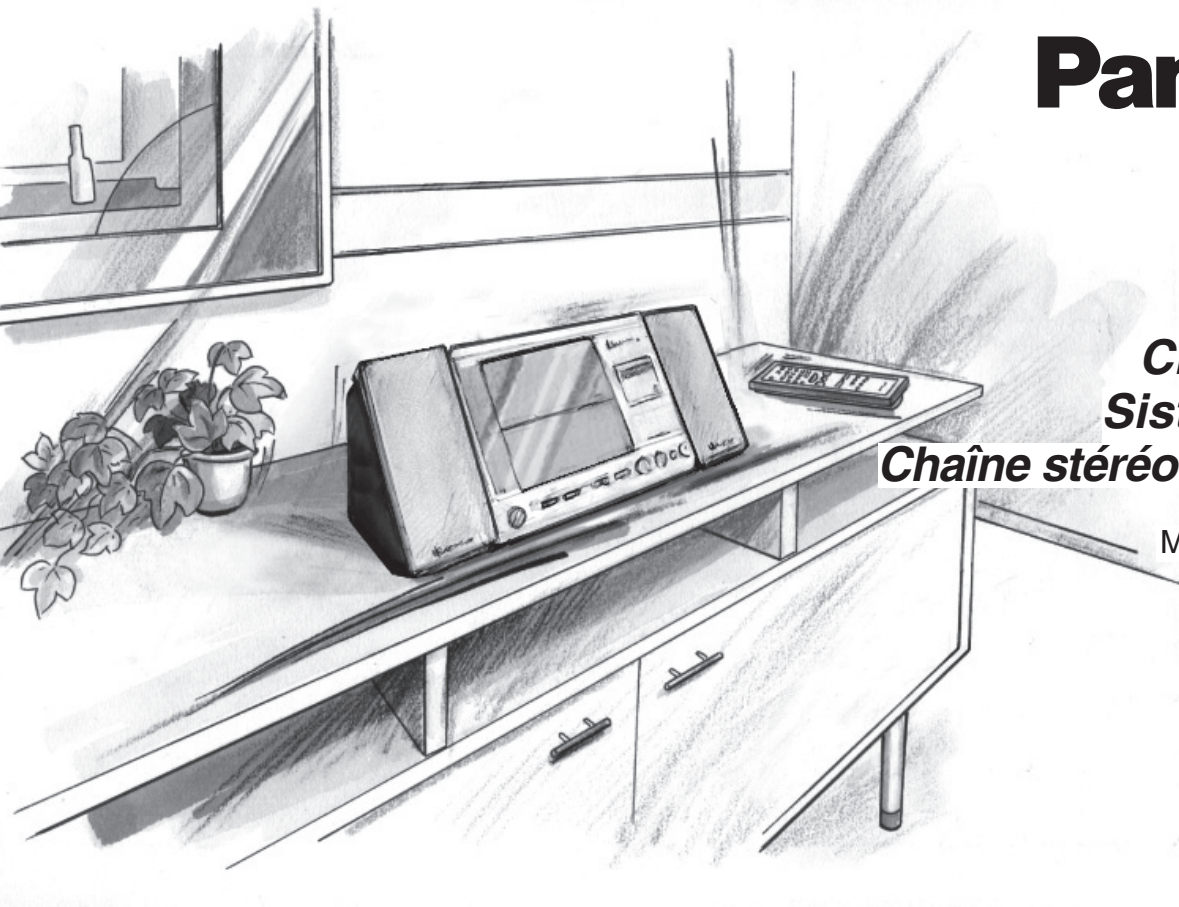


Panasonic®

Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Mode d'emploi

CD-Stereoanlage
Sistema stereo CD
Chaîne stéréo avec lecteur CD

Model No. **SC-EN28**



COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

Diese Bedienungsanleitung bezieht sich auf die folgenden Anlagen.
Queste istruzioni sono applicabili ai sistemi seguenti.
Les présentes instructions s'appliquent aux systèmes suivants.

Anlage / Sistema / Système	SC-EN28
Hauptgerät / Unità principale / Appareil principal	SA-EN28
Lautsprecher / Diffusori / Enceintes	SB-EN28

Sehr geehrter Kunde

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für dieses Produkt unseres Hauses entschieden haben.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie dieses Gerät anschließen, in Betrieb setzen oder einstellen.

Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung anschließend für spätere Bezugnahme griffbereit auf.

Caro cliente

Grazie per avere acquistato questo prodotto.

Prima di collegare, di far funzionare o di regolare questo prodotto, la preghiamo di leggere completamente queste istruzioni.

Si consiglia di conservare questo manuale per riferimenti futuri.

Cher client

Merci d'avoir fait l'achat de cet appareil.

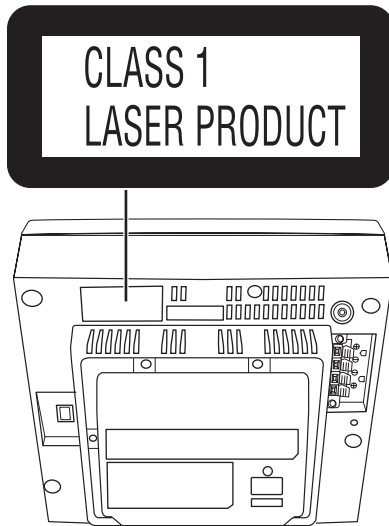
Avant de brancher, d'utiliser ou de régler cet appareil, veuillez lire l'ensemble des présentes instructions.

Conservez ce manuel pour référence ultérieure.

Inhaltsverzeichnis

Vorsichtsmaßnahmen	2
Mitgeliefertes Zubehör	3
Einzelheiten zur Fernbedienung	3
Platzierung der Lautsprecher	3
Anschlüsse	3
Bedienung des CD-Spielers	4
Bedienung des Tuners	5
Timer und sonstige Funktionen	6
Übersicht über die Bedienelemente	7
Abspielen von MP3-Dateien	7
Informationen über Discs	7
Störungsbeseitigung	8
Pflege und Instandhaltung	8
Technische Daten	8

DEUTSCH



WARNUNG!

DIESES PRODUKT ERZEUGT LASERSTRAHLUNG. DURCHFÜHRUNG ANDERER VORGÄNGE ALS DER HIER ANGEgebenEN KANN ZU GEFÄHRLICHER STRAHLUNG FÜHREN. REPARATUREN DÜRFEN NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHGEFÜHRT WERDEN.

WARNUNG!

- **UM AUSREICHENDE BELÜFTUNG ZU GEWÄHRLEISTEN, DARF DIESES GERÄT NICHT IN EINEM BÜCHERREGAL, EINBAUSCHRANK ODER EINEM SONSTIGEN ENGEN RAUM INSTALLIERT ODER AUFGESTELLT WERDEN. SORGEN SIE DAFÜR, DASS DER BELÜFTUNGSZUSTAND NICHT DURCH VORHÄNGE ODER ANDERE MATERIALIEN BEHINDERT WIRD, UM STROMSCHLAG- ODER FEUERGEFAHR DURCH ÜBERHITZUNG ZU VERMEIDEN.**
- **ACHTEN SIE DARAUF, DIE ENTLÜFTUNGSSCHLITZE DES GERÄTES NICHT DURCH GEGENSTÄNDE AUS PAPIER ODER STOFF ZU BLOCKIEREN, Z.B. ZEITUNGEN, TISCHDECKEN UND VORHÄNGE.**
- **STELLEN SIE KEINE QUELLEN OFFENER FLAMMEN, Z.B. BRENNENDE KERZEN, AUF DAS GERÄT.**
- **BEACHTEN SIE BEI DER ENTSORGUNG VERBRAUCHTER BATTERIEN DIE EINSCHLÄGIGEN UMWELTSCHUTZBESTIMMUNGEN.**

Die Netzsteckdose muss in der Nähe des Geräts angebracht und leicht zugänglich sein.
Der Stecker des Netzkabels muss leicht zu erreichen sein.
Um dieses Gerät vollständig vom Strom zu trennen, müssen Sie das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellung

Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Unterlage an einem Platz auf, wo es vor direkter Sonneneinstrahlung, hohen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit und starken mechanischen Schwingungen geschützt ist. Derartige Umgebungsbedingungen können eine Beschädigung des Gehäuses und anderer Bauteile des Gerätes verursachen, wodurch seine Lebensdauer verkürzt wird.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.

Spannung

Verwenden Sie keine Stromquellen mit Hochspannung. Anderenfalls kommt es möglicherweise zu einer Überlastung des Gerätes, wodurch ein Brand verursacht werden kann.

Verwenden Sie keine Gleichstromquelle. Überprüfen Sie die Stromquelle sorgfältig, wenn das Gerät beispielsweise auf einem Schiff oder an anderen Orten, wo Gleichstrom als Spannungsquelle verwendet wird, aufgestellt werden soll.

Schutz des Netzkabels

Achten Sie auf einen einwandfreien Anschluss des Netzkabels, und vergewissern Sie sich vorher, dass es nicht beschädigt ist. Schlechte Anschlüsse und ein beschädigtes Kabel können einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Ziehen Sie nicht am Netzkabel, verbiegen Sie es nicht, und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab.

Ergreifen Sie beim Abziehen des Netzkabels stets den Netzstecker. Ziehen am Kabel selbst kann zu einem elektrischen Schlag führen.

Fassen Sie den Netzstecker auf keinen Fall mit nassen Händen an. Anderenfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Fremdgegenstände

Sorgen Sie unbedingt dafür, dass keinerlei Metallgegenstände in das Geräteinnere gelangen. Anderenfalls kann ein elektrischer Schlag oder eine Funktionsstörung des Gerätes verursacht werden.

Halten Sie Flüssigkeiten aus dem Geräteinneren fern. Anderenfalls kann ein elektrischer Schlag oder eine Funktionsstörung des Gerätes verursacht werden. Falls eine Flüssigkeit in das Geräteinnere eingedrungen ist, trennen Sie das Gerät bitte unverzüglich vom Netz, und wenden Sie sich dann an Ihren Fachhändler.

Verprühen Sie keine Insektizide auf oder in das Gerät. Insektensprays enthalten entflammbare Gase, die sich entzünden können, falls sie in das Innere dieses Gerätes gelangen.

Im Reparaturfall

Versuchen Sie auf keinen Fall, dieses Gerät selbst zu reparieren. Falls Unterbrechungen im Ton auftreten, Anzeigen nicht mehr aufleuchten, Rauch aus dem Gerät entweicht oder irgendein nicht in dieser Bedienungsanleitung behandeltes Problem auftritt, ziehen Sie bitte unverzüglich den Netzstecker ab, und wenden Sie sich dann an Ihren Fachhändler oder eine Kundendienststelle. Wird das Gerät von einer technisch nicht qualifizierten Person repariert, auseinandergebaut oder wieder zusammengebaut, besteht die Gefahr von elektrischem Schlag und eines schweren Geräteschadens.

Wenn Sie das Gerät lange Zeit nicht verwenden, ziehen Sie den Netzstecker ab, um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern.

DIESES GERÄT IST FÜR DEN BETRIEB IN LÄNDERN MIT GEMÄSSIGTEM KLIMA BESTIMMT.

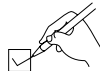
ACHTUNG:

- VERHINDERN SIE DAS RISIKO VON FEUER, ELEKTRISCHEM SCHLAG ODER SCHÄDEN AM GERÄT, INDEM SIE
- DIESES GERÄT NICHT REGEN, FEUCHTIGKEIT, TROPF- ODER SPRITZWASSER AUSSETZEN UND KEINE MIT FLÜSSIGKEIT GEFÜLLTEN GEGENSTÄNDE, Z.B. VASEN, AUF DAS GERÄT STELLEN.
 - SIE NUR DAS EMPFOHLENE ZUBEHÖR VERWENDEN.
 - DIE OBERE (ODER HINTERE) ABDECKUNG NICHT ENTFERNEN; IM GERÄTEINNEREN BEFINDEN SICH KEINE TEILE, DIE SIE SELBST WARTEN KÖNNEN. LASSEN SIE DIE WARTUNG NUR DURCH QUALIFIZIERTE FACHKRÄFTE DURCHFÜHREN.

Das Gerät sollte in der Nähe der Netzsteckdose so aufgestellt werden, dass im Störfall jederzeit ein unbehinderter Zugang zum Netzstecker gewährleistet ist.

Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

Mitgeliefertes Zubehör



Bitte beziehen Sie sich bei der Bestellung von Ersatzteilen auf die in Klammern gesetzten Teilenummern.

Ab Januar 2007

1 Fernbedienung 2 Batterien 1 UKW/MW-Antenne (N2QAGB000038)

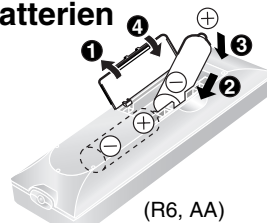
1 Netzkabel 1 Musikport-Kabel

Hinweis

Das mitgelieferte Netzkabel ist nur für den Einsatz mit diesem Gerät vorgesehen. Verwenden Sie es nicht mit anderen Geräten. Verwenden Sie auf keinen Fall das Netzkabel irgendeines anderen Gerätes mit diesem Gerät.

Einzelheiten zur Fernbedienung

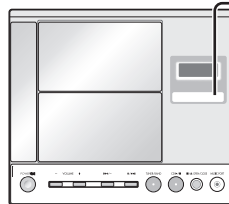
Batterien



(R6, AA)

- Legen Sie die Batterien unter Beachtung der Polaritätsmarkierungen (+ und -) im Inneren des Batteriefachs ein.
- Keine Akkus verwenden.
- Verbrauchte Batterien sachgerecht entsorgen.

Richtiger Gebrauch



Fernbedienungs-Signalsensor

- Richten Sie den Geber der Fernbedienung innerhalb eines maximalen Abstands von 7 Metern direkt vor dem Gerät auf den Fernbedienungs-Signalsensor an der Frontplatte, wobei Hindernisse auf dem Übertragungsweg zu vermeiden sind.
- Die Übermittlung der Infrarotsignale der Fernbedienung kann durch starke Lichtquellen, z.B. direkte Sonneneinstrahlung, sowie durch die Glastüren von Hi-Fi-Schränken beeinträchtigt werden.

Platzierung der Lautsprecher



Platzierung der Lautsprecher

Der linke und der rechte Lautsprecher sind baugleich.

Hinweis

- Halten Sie einen Mindestabstand von 10 mm zwischen den Lautsprechern und dem Hauptgerät ein, damit eine einwandfreie Belüftung gewährleistet ist.
- Diese Lautsprecher sind nicht mit einer magnetischen Abschirmung ausgestattet. Stellen Sie die Lautsprecher nicht in der Nähe eines Fernsehgerätes, Personalcomputers oder anderen Gerätes auf, das gegenüber Magnetfeldern empfindlich ist.
- Um eine Beschädigung der Lautsprecher bei abgenommenen Frontverkleidungen zu vermeiden, dürfen die Lautsprecherkonusse nicht berührt werden.

Achtung

- Verwenden Sie diese Lautsprecher ausschließlich mit der Anlage, für die sie vorgesehen sind. Anderenfalls können Verstärker und/oder Lautsprecher beschädigt werden, und es besteht die Gefahr eines Brandausbruchs. Falls es zu einer Beschädigung gekommen ist oder eine plötzliche Abnahme der Leistung festgestellt wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder eine Kundendienststelle.
- Diese Lautsprecher dürfen nicht an einer Wand oder an der Decke montiert werden.

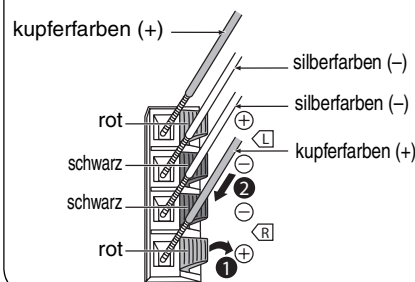
Stellen Sie dieses Gerät an einem Platz auf, an dem ein vertikaler Freiraum von mindestens 240 mm vorhanden ist.

Falls der Disc-Fachdeckel durch irgendein Hindernis blockiert wird, so dass er sich nicht vollständig öffnet, kann er beschädigt werden.

Anschlüsse

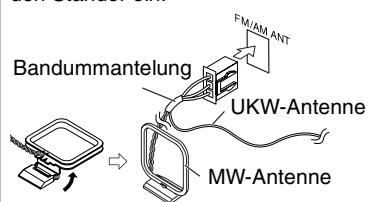
1 Lautsprecher

Wenn die Spitzen der Lautsprecherkabel eine Isolierung aufweisen, verdrehen Sie ein kurzes Stück am Ende der Isolierung und ziehen Sie es ab, um die Drähte freizulegen.



2 UKW/MW-Antenne

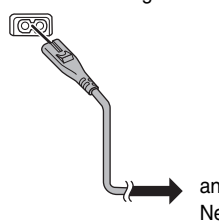
Setzen Sie die Rahmenantenne in den Ständer ein.



Ergreifen Sie beim Abtrennen des Antennen-Steckverbinders die Bandummantelung.

3 Netzkabel

Schließen Sie das Netzkabel erst an, nachdem alle anderen Anschlüsse hergestellt worden sind.



Hinweis

Wenn das Gerät mehr als ca. zwei Wochen lang vom Netz getrennt bleibt, werden alle vom Benutzer vorgenommenen Einstellungen auf die werkseitigen Voreinstellungen zurückgesetzt. In einem solchen Fall nehmen Sie die gewünschten Einstellungen erneut vor.

Tragbares Audiogerät

(Ein Musikport-Kabel gehört zum Lieferumfang.)



Tragbarer Audioplayer

Richtiger Gebrauch

Fernbedienung



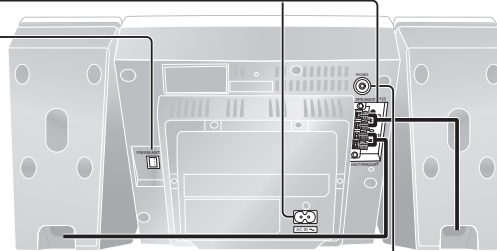
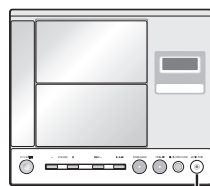
Starten Sie die Wiedergabe am tragbaren Audiogerät.

Wählen Sie „MUSIC P“ als Programmquelle.

Hinweis

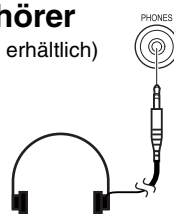
- Stellen Sie Lautstärkepegel und Klangcharakter an diesem Gerät und am angeschlossenen Gerät wunschgemäß ein.
- Einzelheiten zur Bedienung sind der Bedienungsanleitung des jeweiligen Zusatzgerätes zu entnehmen.

Steckerausführung: Ø 3,5 mm Stereo Klinkenstecker



Kopfhörer

(separat erhältlich)



Verringern Sie die Lautstärke, bevor Sie einen Kopfhörer anschließen. Steckerausführung: Ø 3,5 mm Stereo Klinkenstecker

Hinweis

Verwenden Sie den Kopfhörer nicht über längere Zeiträume hinweg, um eine Beeinträchtigung des Gehörsinns zu vermeiden.

Bedienung des CD-Spielers

DEUTSCH

1 Legen Sie eine CD in das Disc-Fach ein.



Hinweis

- Achten Sie darauf, zum Öffnen und Schließen des Disc-Fachdeckels stets die Taste [OPEN/CLOSE] zu drücken.
- Wird der Disc-Fachdeckel gewaltsam von Hand geschlossen, kann dies eine Beschädigung verursachen.

Dieses gerät schaltet sich ein, und der CD-Deckel öffnet sich.

Die Etikettseite muss nach außen weisen.

Drücken, bis die Disc mit einem Klickgeräusch einrastet.

Drücken Sie zum Schließen erneut [▲].

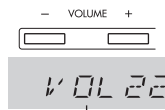
Achten Sie sorgfältig darauf, sich beim Schließen des Disc-Fachdeckels nicht die Finger einzuklemmen.



Einschalten des Gerätes



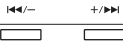
Einstellen der Lautstärke



0 (Minimalpegel) 50 (Maximalpegel)

Zum Beenden des Abspielens.

Zum Überspringen/Suchen



2 Starten Sie die Wiedergabe.

Hauptgerät



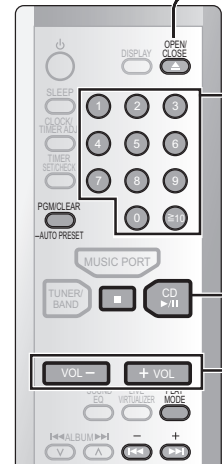
Fernbedienung



Verstrichene Spielzeit des laufenden Titels
Titelnummer
1 0:01

Hinweis

Wenn bereits eine CD eingelegt ist, schaltet sich das Gerät ein, und die Wiedergabe beginnt automatisch. **(Sofortwiedergabe)**



1
Eingabe über die Zifferntasten
Eingabe einer zweistelligen Nummer
Beispiel: 16: [≥10] → [1] → [6]
Eingabe einer dreistelligen Nummer
Beispiel: 226: [≥10] → [≥10] → [2] → [2] → [6]

2
Einstellen der Lautstärke

Stopp

Hauptgerät **Fernbedienung**

Gesamtanzahl der Titel
Gesamtspielzeit
14 40:20

Gesamtanzahl der Alben
Gesamtanzahl der Titel
ALBUM 2 TRACK MP3 18

MP3

Pause

Hauptgerät **Fernbedienung**

10 2:16

Drücken Sie die Taste erneut, um die Wiedergabe fortzusetzen.

Sprungfunktion/Suchlauf

Hauptgerät **Fernbedienung**

Für Überspringen drücken/
Für Suchlauf gedrückt halten

Hinweis

- Führen Sie den Suchlauf während der Wiedergabe oder im Pausenzustand aus.
- In MP3-Dateien kann kein Suchlauf ausgeführt werden.
- Bei Programmwiedergabe, Einzeltitel-Wiederholung und Zufallswiedergabe kann der Suchlauf nur innerhalb des laufenden Titels ausgeführt werden.

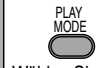
Direktzugriffswiedergabe

Die Wiedergabe startet mit dem gewählten Titel.

Wählen Sie den gewünschten Titel.

Wiederholwiedergabe/Zufallswiedergabe

- 1: Einzeltitel-Wiederholung
- : Wiederholung aller Titel
- RND: Zufallswiedergabe



Wählen Sie die Wiedergabebetriebsart.

- Bei jeder Betätigung der Taste wechselt die Anzeige wie folgt:
1 → RND → keine Anzeige (aufgehoben)

Hinweis

- Bei Zufallswiedergabe ist kein Sprung an den vorigen Titel möglich.
- Beim Abspielen von MP3-Dateien kann die Einstellung „RND“ nicht gewählt werden.
- Die Funktionen Programmwiedergabe und Zufallswiedergabe können nicht gleichzeitig verwendet werden.

Programm-wiedergabe

Diese Funktion ermöglicht es Ihnen, bis zu 24 Titel für Wiedergabe in einer gewünschten Reihenfolge einzuprogrammieren.



Drücken Sie die Taste im Stoppzustand.

Starten Sie die Wiedergabe.

Programmieren Sie die gewünschten Titel ein. (bis zu 24 Titel)

Titelnummer
Programmschrittnummer
Titelnummer
Gesamtspielzeit

(nur CD)

- Löschen des Programms (im Stoppzustand)

Hinweis

Die Programminhalte werden selbst dann im Gerätespeicher gespeichert, wenn ein Wechsel zu einer anderen Funktion erfolgt oder das Gerät abgeschaltet wurde. Durch Drücken von [PGM/CLEAR] oder Öffnen des Disc-Fachdeckels wird das Programm vollständig aus dem Speicher gelöscht.

- Überprüfen der einprogrammierten Titel (im Stoppzustand)

- Erweitern des Programms (im Stoppzustand)

Programmieren Sie den Titel ein, der dem Programm hinzugefügt werden soll.

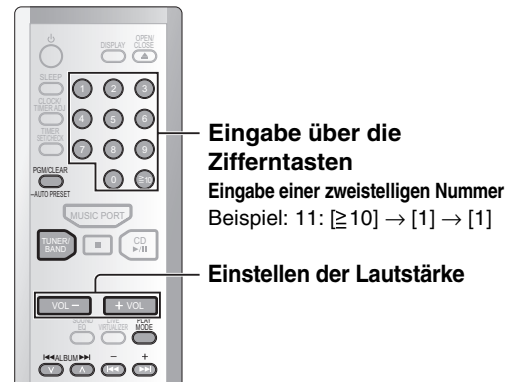
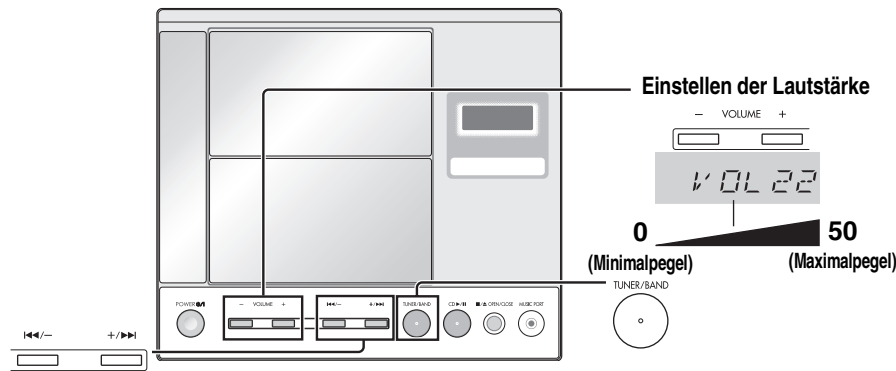
Hinweis

- Die Funktionen Programmwiedergabe und Zufallswiedergabe können nicht gleichzeitig verwendet werden.

Informationen zum Abspielen von MP3-Dateien finden Sie auf Seite 7.

Bedienung des Tuners

Sender können entweder manuell durch Wahl der Empfangsfrequenz abgestimmt oder als Festsender eingespeichert werden, um ein bequemes Abrufen von Lieblingssendern zu ermöglichen. Bis zu 20 UKW-Sender und bis zu 12 MW-Sender können eingespeichert werden.



Umschalten des Frequenzrasters

In verschiedenen Ländern werden die Empfangsbereiche mit unterschiedlichen Frequenzrastern unterteilt.

Bei diesem Gerät kann das MW-Frequenzraster gewechselt werden. Die Werkseinstellung des Frequenzrasters ist 9 kHz, doch kann bei Bedarf auf ein 10-kHz-Raster umgeschaltet werden.

Die Frequenzen von MW-Festsendern werden durch eine Umschaltung des Frequenzrasters geändert.

Daher müssen Sie diese Sender anschließend erneut einspeichern.

TUNER/BAND



1. Betätigen Sie [TUNER/BAND] zur Wahl des UKW-Bereichs.

2. Halten Sie [TUNER/BAND] am Gerät gedrückt.

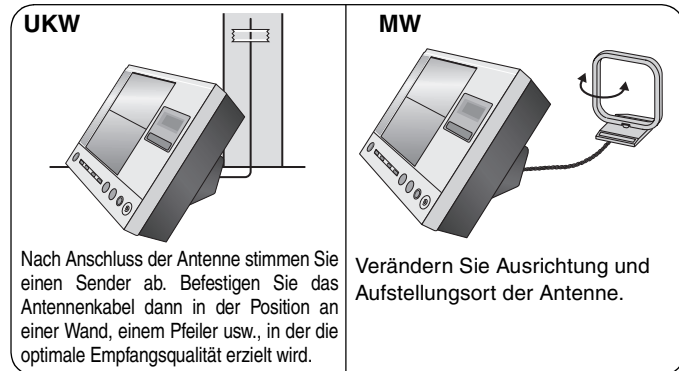
Nach einigen Sekunden erscheint die niedrigste Empfangsfrequenz des aktuellen Frequenzrasters im Display. Halten Sie die Taste weiter gedrückt. Daraufhin wird das Frequenzraster umgeschaltet, und die Anzeige der niedrigsten Empfangsfrequenz ändert sich.

Um auf das ursprüngliche Frequenzraster zurückzuschalten, wiederholen Sie die obigen Schritte.

Hinweis

Durch eine Umschaltung des Frequenzrasters wird der Inhalt des Festsenderspeichers gelöscht.

Zur Verbesserung der Empfangsqualität



Nach Anschluss der Antenne stimmen Sie einen Sender ab. Befestigen Sie das Antennenkabel dann in der Position an einer Wand, einem Pfeiler usw., in der die optimale Empfangsqualität erzielt wird.

Verändern Sie Ausrichtung und Aufstellungsort der Antenne.

Bei stark verrauschtem UKW-Empfang

Die UKW-Empfangsqualität kann durch Umschalten auf die monaurale Betriebsart verbessert werden.



Betätigen Sie diese Taste, um die monaurale Empfangsbetriebsart abwechselnd ein- und auszuschalten.



Manuelle Abstimmung

Hauptgerät

TUNER/BAND



Wählen Sie „FM“ (UKW) oder „AM“ (MW).

Fernbedienung



Wählen Sie „FM“ (UKW) oder „AM“ (MW).

Stimmen Sie die Empfangsfrequenz ab.

Stimmen Sie die Empfangsfrequenz ab.

Automatische Abstimmung

Hauptgerät

TUNER/BAND



Wählen Sie „FM“ (UKW) oder „AM“ (MW). Halten Sie eine dieser Tasten so lange gedrückt, bis sich die Frequenzanzeige schnell fortlaufend zu ändern beginnt, um den automatischen Sendersuchlauf zu starten.

Fernbedienung



Wählen Sie „FM“ (UKW) oder „AM“ (MW). Halten Sie eine dieser Tasten so lange gedrückt, bis sich die Frequenzanzeige schnell fortlaufend zu ändern beginnt, um den automatischen Sendersuchlauf zu starten.

- Sobald ein Sender abgestimmt worden ist, stoppt der Sendersuchlauf.
- Um die automatische Abstimmung zu beenden, drücken Sie die gleiche Taste erneut.

Hinweis

- Bei stark verrauschtem Empfang funktioniert die automatische Abstimmung u. U. nicht.

Automatische Einspeicherung

Der Tuner stellt alle Stationen, die er empfangen kann, in den Kanäle in aufsteigender Reihenfolge ein.

Hauptgerät



Wählen Sie „FM“ (UKW) oder „AM“ (MW).

PGM/CLEAR



-AUTO PRESET

Halten Sie diese Taste so lange gedrückt, bis die Anzeige „AUTO“ erscheint.

Hinweis

Während der automatischen Einspeicherung blinkt die Speicheranzeige (PGM), und die Frequenzanzeige ändert sich fortlaufend. Beim Einspeichern eines Senders erscheinen die Speicheranzeige und die Nummer des betreffenden Speicherplatzes 1 Sekunde lang im Display.

Nach beendeter Einspeicherung aller Festsender wird die Empfangsfrequenz des zuerst eingespeicherten Senders angezeigt.

Manuelle Einspeicherung

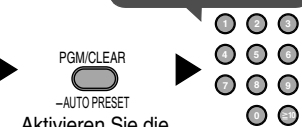
Bei diesem Verfahren wird jeweils ein einziger Festsender eingespeichert.

Stimmen Sie den einzuspeichernden Sender ab.



-AUTO PRESET

Innerhalb von 10 Sekunden



Aktivieren Sie die Speicherbetriebsart.



Wählen Sie einen Speicherplatz.

Hinweis

Ein ggf. in dem gewählten Speicherplatz bereits eingespeicherter Festsender wird durch die Einspeicherung eines neuen Senders gelöscht.

Wahl eines Speicherplatzes

Hauptgerät



Wählen Sie „FM“ (UKW) oder „AM“ (MW).

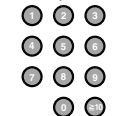


Wählen Sie einen Speicherplatz.

Fernbedienung



Wählen Sie „FM“ (UKW) oder „AM“ (MW).



Wählen Sie einen Speicherplatz.

Timer und sonstige Funktionen

Drücken Sie [⏻], um das Gerät einzuschalten.



Einstellen der Uhr

Die eingebaute Uhr arbeitet im 24-Stunden-Zyklus.

Innerhalb von 10 Sekunden

Stellen Sie die Uhr ein.

Stellen Sie die gewünschten Ziffern der Uhrzeit ein.

- Wenn eine dieser Tasten gedrückt gehalten wird, ändern sich die Ziffern schnell fortlaufend.

• Aufrufen der Uhrzeitanzeige bei eingeschaltetem Gerät

• Überprüfen der Uhrzeit bei ausgeschaltetem Gerät

Hinweis

Die eingebaute Uhr besitzt eine Ganggenauigkeit von ± 60 Sekunden im Monat. Stellen Sie die Uhr in regelmäßigen Abständen nach. Nach Abtrennen des Netzkabels oder einem Netzausfall muss die Uhr erneut eingestellt werden.

Einschlaf-Zeitschaltuhr

Die Zeitschaltuhr schaltet die Anlage nach Verstreichen der voreingestellten Zeitdauer aus.

SLEEP

Bei jeder Betätigung der Taste wechselt die Anzeige wie folgt: SLEEP 30 → SLEEP 60 → SLEEP 90 → SLEEP 120

OFF (aufgehoben)

Überprüfen der Restzeit

Hinweis

Die Wiedergabe- und die Einschlaf-Zeitschaltuhr können gemeinsam verwendet werden. Die Einschlaf-Zeitschaltuhr besitzt stets Vorrang. Achten Sie daher sorgfältig darauf, dass sich die Einstellungen der beiden Zeitschaltuhrfunktionen nicht überschneiden.

Klangcharakter

Vier verschiedene Einstellungen des Klangcharakters stehen zur Auswahl.

SOUND EQ

Wählen Sie den gewünschten Klangcharakter.

Bei jeder Betätigung der Taste wechselt die Anzeige wie folgt:

EQ OFF (Ein linearer Frequenzgang wird erhalten.)

XBS (Verleiht Rockmusik größere Durchschlagskraft.)

CLEAR (Gestaltet den Höhenbereich transparenter.)

SOFT (Eignet sich für Hintergrundmusik.)

VOCAL (Verleiht Gesangsstimmen höheren Glanz.)

Live Virtualizer

Mit Hilfe dieser Funktion kann bei Wiedergabe von Stereoklang ein dreidimensionales Klangfeld erzeugt werden.

LIVE VIRTUALIZER

Betätigen Sie diese Taste, um die Live Virtualizer-Funktion abwechselnd ein- und auszuschalten.

Hinweis

Der tatsächlich erzielte Effekt richtet sich nach der jeweiligen Programmquelle.

Wiedergabe-Zeitschaltuhr

Diese Zeitschaltuhrfunktion dient dazu, die Wiedergabe der gewählten Programmquelle zum voreingestellten Zeitpunkt zu starten.

Vorbereitung: Stellen Sie die Uhr ein (siehe links).

1 Führen Sie die Zeitschaltuhr-Einstellungen aus.

- Stellen Sie die Startzeit ein. Während der Zeitanzeige.

Wählen Sie „PLAY ON“.

Innerhalb von 10 Sekunden

Wählen Sie die Startzeit.

- Wenn eine dieser Tasten gedrückt gehalten wird, ändern sich die Ziffern schnell fortlaufend.

- Stellen Sie die Endzeit ein.

Wählen Sie „PLAY OFF“.

Wählen Sie die Endzeit.

- Wenn eine dieser Tasten gedrückt gehalten wird, ändern sich die Ziffern schnell fortlaufend.

2 Wählen Sie die Programmquelle, und stellen Sie den Lautstärkepegel wunschgemäß ein.

MUSIC PORT

Wählen Sie die Programmquelle.

Stellen Sie die Lautstärke ein.

3 Aktivieren Sie die Zeitschaltuhr.

TIMER SET/CHECK

Wählen Sie die Anzeige „PLAY“.

Schalten Sie das Gerät aus.

Die Zeitschaltuhr funktioniert nur, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

Hinweis

Sie können alle Quellen nutzen, während der Abspieltimer eingestellt wird. Durch eine Umschaltung des Frequenzrasters wird die Zeitschaltuhrfunktion aufgehoben. Führen Sie Schritt 3 bei eingeschaltetem Gerät erneut aus.

Deaktivieren der Zeitschaltuhr bei eingeschaltetem Gerät

Löschen Sie die Anzeige „PLAY“.

Hinweis

Die Zeitschaltuhrfunktion wird aufgehoben, doch die Einstellungen bleiben gespeichert. Bei aktivierter Zeitschaltuhrfunktion wird die Anlage täglich zum voreingestellten Zeitpunkt eingeschaltet.

Ändern der Zeitschaltuhreinstellung

Löschen Sie die Anzeige „PLAY“, und stellen Sie die Zeitschaltuhr des angeschlossenen Gerätes auf die gleiche Zeit ein.

Überprüfen der Zeitschaltuhreinstellung bei ausgeschaltetem Gerät

Hinweis

Wenn Sie das Gerät bei eingeschalteter Zeitschaltuhrfunktion aus- und dann wieder einschalten, wird die Endzeiteinstellung nicht aktiviert. Bei Wahl von „MUSIC P“ als Programmquelle stellen Sie die Zeitschaltuhr des angeschlossenen Gerätes auf die gleiche Zeit ein.

Display

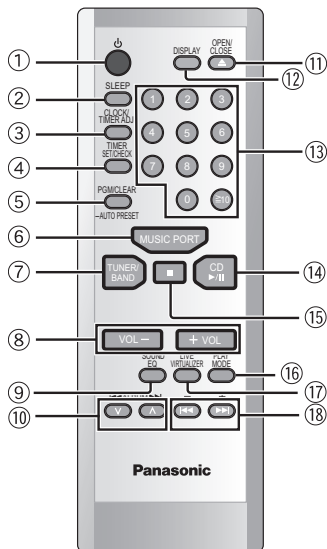
Der Inhalt der Displayanzeige kann umgeschaltet werden.

DISPLAY

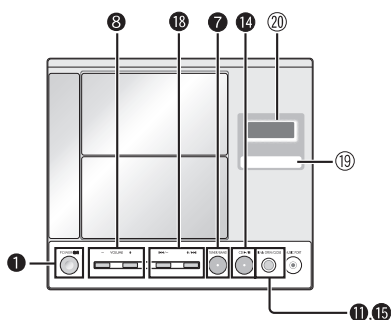
Die folgenden Informationen werden angezeigt.

- Ursprüngliche Anzeige
- Zeitanzeige

Übersicht über die Bedienungselemente



Die dunklen Tasten, so wie ①, funktionieren auf dieselbe Weise wie die Tasten auf der Fernbedienung.



- ① **Bereitschafts-/Ein-Schalter** [⏻, POWER ⏻/⏹] 4
Drücken Sie diesen Schalter, um das Gerät aus dem eingeschalteten Zustand in den Bereitschaftszustand umzuschalten, und umgekehrt. Auch im Bereitschaftszustand nimmt das Gerät eine geringe Menge Strom auf.
- ② **Einschlafzeitschaltuhr-Taste** [SLEEP] 6
- ③ **Uhr/Zeitschaltuhr-Einstelltaste** [CLOCK/TIMER ADJ] 6
- ④ **Zeitschaltuhr-Einstell-/Prüftaste** [TIMER SET/CHECK] 6
- ⑤ **CD-Programmier-/Löschtaste, Festsender-Einspeichertaste** [PGM/CLEAR, -AUTO PRESET] 4, 5
- ⑥ **Musikport-Taste** [MUSIC PORT] 3
- ⑦ **Tunerfunktions-/Wellenbereichs-Wahltaste** [TUNER/BAND] 5
- ⑧ **Lautstärke-Regeltasten** [VOL -, + VOL, - VOLUME +] 4
- ⑨ **Sound EQ-Taste** [SOUND EQ] 6
- ⑩ **Albumsprung-Tasten, Speicherplatz-Wahltasten** [∇, ▲, ◀◀ ALBUM ▶▶] 5, 7
- ⑪ **Auf/Zu-Taste für Disc-Fach** [▲, OPEN/CLOSE] 4
- ⑫ **Anzeigemodus-Wahltaste** [DISPLAY] 6
- ⑬ **Zifferntasten** [1-9, 0, ≥10] 4
- ⑭ **CD-Wiedergabe-/Pausentaste** [CD ▶/⏸] 4
- ⑮ **CD-Stoppptaste** [■] 4
- ⑯ **Wiedergabebetriebsarten-Wahltaste** [PLAY MODE] 4, 5, 7
- ⑰ **Live Virtualizer-Taste** [LIVE VIRTUALIZER] 6
- ⑱ **CD-Titelsprung-/Suchlaufstasten, Frequenzwahl-, Zeiteinstellstasten** [◀◀, ▶▶, -, +, ◀◀/-, +/▶▶] 4, 5, 6
- ⑲ **Fernbedienungs-Signalsensor**
- ⑳ **Display**

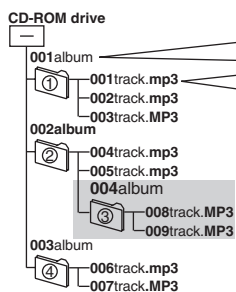
DEUTSCH

Abspielen von MP3-Dateien

Dieses Gerät ist zum Abspielen von MP3-Dateien im Stande. Bei MP3 handelt es sich um ein Verfahren zur Komprimierung von Audiodaten, bei dem nur eine geringfügige Beeinträchtigung der Klangqualität auftritt.

Erstellen von MP3-Dateien für Wiedergabe mit diesem Gerät

- Maximale Anzahl von Titeln und Alben: 999 Titel und 256 Alben
- Kompatible Komprimierungsrate: Zwischen 64 kBit/s und 320 kBit/s (Stereo) Empfehlung: 128 kBit/s (Stereo)
- Geeignete Disc-Formate: ISO9660 level 1 und level 2 (außer erweiterte Formate)
- Innerhalb von Ordnern sollten möglichst keine Unterordner (Alben) erstellt werden (z. B. das Album 004album unten)
- Die zum Einlesen der TOC-Daten erforderliche Zeit richtet sich nach der Anzahl der Titel und Ordner sowie der Anzahl der Ordnerstufen.



Benennen von Titeln und Alben
Stellen Sie jedem Titel- und Albumnamen eine dreistellige Laufnummer in der gewünschten Abspielfolge voran.

Dateierweiterung
001track.mp3 (oder .MP3)

Wenn ein Album wie 004album in der Liste links erstellt wurde, werden die Dateien u. U. nicht in der richtigen Reihenfolge abgespielt. In diesem Beispiel werden die Alben in der Reihenfolge ①, ②, ③, ④ abgespielt. Titel- und Albumnamen werden bei diesem Gerät nicht angezeigt.

Einschränkungen beim Abspielen von MP3-Dateien

- Dieses Gerät ist zwar mit dem Multisession-Verfahren kompatibel, doch wenn eine große Anzahl von Aufnahmesitzungen vorhanden ist, dauert es längere Zeit, bevor die Wiedergabe beginnt. Halten Sie die Anzahl der Aufnahmesitzungen daher so gering wie möglich.
- Dieses Gerät kann keine Dateien abspielen, die im Paketschreibverfahren aufgezeichnet wurden.
- Wenn eine Disc sowohl MP3-Dateien als auch normale Audiodaten (Format CD-DA) enthält, so werden nur die Daten des jeweils im inneren Bereich der Disc aufgezeichneten Dateityps abgespielt.
- Wenn eine Disc sowohl MP3-Dateien als auch Dateien eines anderen Formats (z. B. WMA oder WAV) enthält, so werden nur die MP3-Dateien abgespielt.
- Je nach Art der Erstellung von MP3-Dateien kann es vorkommen, dass diese entweder nicht in der numerischen Reihenfolge oder überhaupt nicht abgespielt werden.

Informationen über Discs

Hinweis zu CD-R- und CD-RW-Discs

Dieses Gerät ist zum Abspielen von CD-R- und CD-RW-Discs im Stande, auf denen CD-DA- oder MP3-Daten aufgezeichnet sind. Verwenden Sie eine für Audioaufzeichnungen im Format CD-DA vorgesehene Disc, und führen Sie nach der Aufzeichnung eine Finalisierung* aus. Je nach Zustand der Aufzeichnung kann es vorkommen, dass bestimmte Discs nicht mit diesem Gerät abgespielt werden können.

* Bei der Finalisierung handelt es sich um einen nach beendeter Aufzeichnung ausgeführten Vorgang, der CD-R/CD-RW-Playern das Abspielen von Audio-CD-R-/CD-RW-Discs ermöglicht.

Achtung

- Verwenden Sie Discs, die mit dem rechts abgebildeten Logo gekennzeichnet sind:
Die folgenden Aktionen sind unbedingt zu vermeiden:
- Das Abspielen von unregelmäßig geformten (z. B. herzförmigen oder achteckigen) Discs mit diesem Gerät.
 - Das Anbringen von Etiketten und Aufklebern an Discs.
 - Das Abspielen von Discs mit teilweise abgelösten Etiketten oder Aufklebern, oder von Discs, auf denen Klebstoff unterhalb von Etiketten oder Aufklebern ausgetreten ist.
 - Das Anbringen von kratzfesten Hüllen und anderem Zubehör an Discs.
 - Das Beschriften von Discs mit Schreibutensilien.
 - Das Reinigen von CDs mit Flüssigkeiten (Discs sind grundsätzlich mit einem weichen, trockenen Tuch abzureiben).



Albumwiedergabe

Sie können die Titel von Alben abspielen.

[ALBUM]: Albumwiedergabe

[ALBUM]: Albumwiederholung

Wählen Sie das gewünschte Album.

Wählen Sie "ALBUM" oder "ALBUM".

Starten Sie die Wiedergabe.

Überspringen von Alben

RQTW0075

Störungsbeseitigung

Bitte überprüfen Sie im Störfall die Hinweise der nachstehenden Liste, bevor Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen. Falls Sie Fragen zu den Prüfpunkten haben oder sich eine Störung anhand der unten angegebenen Abhilfemaßnahmen nicht beseitigen lässt, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Fachhändler auf.

DEUTSCH

Wiedergabe ist nicht möglich.	<ul style="list-style-type: none"> Die Disc wurde falsch eingelegt. Die Disc ist zerkratzt oder verschmutzt. (Titel werden übersprungen.) Kondensat hat sich auf der Abtasterlinse gebildet. Warten Sie etwa eine Stunde, bevor Sie den Betrieb fortsetzen.
MP3-Dateien können nicht ausgelesen werden.	<ul style="list-style-type: none"> Eine im Multisession-Verfahren aufgezeichnete MP3-Disc kann u. U. nicht abgespielt werden, wenn sich ein leeres Datensegment zwischen den einzelnen Aufnahmesitzungen befindet. Beim Erstellen einer Disc im Multisession-Verfahren muss die Aufnahmesitzung geschlossen werden. Die auf der Disc enthaltene Datenmenge ist zu klein. Sorgen Sie für eine Datenmenge von mindestens 5 MB.
Der Klang ist nicht fixiert, die Kanäle sind vertauscht, oder Ton wird nur von einem einzigen Lautsprecher abgegeben.	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen Sie die Lautsprecheranschlüsse. (☞ Seite 3)
Kein Ton, oder starkes Rauschen tritt auf.	<ul style="list-style-type: none"> Beim Abspielen von MP3-Dateien, die mit niedriger Aufnahmequalität aufgezeichnet wurden, kann Rauschen auftreten. Bringen Sie keine Handys in die Nähe dieses Gerätes. Erhöhen Sie die Lautstärke. Schalten Sie das Gerät aus, ermitteln und beseitigen Sie die Störungsursache, und schalten Sie das Gerät dann erneut ein. Zu den möglichen Ursachen gehören ein Kurzschluss der positiven und negativen Drähte eines Lautsprecherkabels, eine Überlastung der Lautsprecher durch einen übermäßig hohen Lautstärkepegel oder eine zu hohe Leistung sowie ein Betrieb des Gerätes in einer heißen Umgebung ohne ausreichende Belüftung.
Während der Wiedergabe macht sich ein Brummgeräusch bemerkbar.	<ul style="list-style-type: none"> Ein Netzkabel oder eine Leuchtstofflampe befindet sich in der Nähe der Anschlusskabel. Halten Sie andere Elektrogeräte und deren Kabel von den Anschlusskabeln dieses Gerätes fern.
Beim Empfang einer Rundfunksendung macht sich Interferenzpfeifen oder Rauschen bemerkbar.	<ul style="list-style-type: none"> Schalten Sie das Fernsehgerät bzw. das andere Audiogerät aus, oder sorgen Sie für einen größeren Abstand von diesem Gerät. Schalten Sie den an die Buchse „MUSIC PORT“ angeschlossenen tragbaren Audioplayer aus.
Beim MW-Empfang macht sich ein tiefes Brummgeräusch oder Rauschen bemerkbar.	<ul style="list-style-type: none"> Verlegen Sie den Antennendraht so, dass er keine anderen Kabel berührt. Halten Sie die MW-Antenne vom Gerät fern.

Das Bild eines in der Nähe des Gerätes eingeschalteten Fernsehgerätes verschwindet, oder Störstreifen erscheinen auf dem Fernsehschirm.	<ul style="list-style-type: none"> Aufstellungsort und Ausrichtung der Antenne sind ungeeignet. Das Antennenkabel des Fernsehgerätes befindet sich zu nah an diesem Gerät. Verlegen Sie das Antennenkabel des Fernsehgerätes in einem größeren Abstand von diesem Gerät.
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> Vergewissern Sie sich, dass die Batterien richtig in das Batteriefach eingelegt sind. (☞ Seite 3) Wechseln Sie erschöpfte Batterien ggf. gegen frische Batterien aus.


Display

---	<ul style="list-style-type: none"> Sie haben die Stromzufuhr erstmals angeschlossen, oder es ist kürzlich zu einem Stromausfall gekommen. Stellen Sie die eingebaute Uhr ein. (☞ Seite 6) Die Gesamtspielzeit des Programms überschreitet 200 Minuten. Weitere Titel können jedoch einprogrammiert und abgespielt werden.
FULL	<ul style="list-style-type: none"> Die maximale Anzahl von Titeln, die einprogrammiert werden können, beträgt 24. Eine Einprogrammierung von weiteren Titeln ist nicht möglich.
NO/ MP3	<ul style="list-style-type: none"> Eine CD-ROM wurde eingelegt, die keine Daten im Format CD-DA (herkömmliche Musik-CD) oder MP3 enthält. Eine derartige Disc kann nicht mit diesem Gerät abgespielt werden.
ERROR	<ul style="list-style-type: none"> Ein Bedienungsfehler wurde gemacht. Bitte lesen Sie den betreffenden Abschnitt dieser Bedienungsanleitung erneut durch, und führen Sie den jeweiligen Bedienungsvorgang dann korrekt aus.
F76	<ul style="list-style-type: none"> Eine Störung des Netzteils liegt vor. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Fachhändler auf.

-Bedeutung des nachstehend abgebildeten Symbols-

Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)

Entsprechend der grundlegenden Firmengrundsätzen der Panasonic-Gruppe wurde ihr Produkt aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wieder verwendbar sind.

 Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen. Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffsammelhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende Ihrer Lebensdauer ergeben könnten. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.

Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

Pflege und Instandhaltung

Bei einer Verschmutzung der Außenflächen reinigen Sie diese durch Abreiben mit einem weichen, trockenen Tuch.

- Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol, Farbverdünner oder Benzol zum Reinigen dieses Gerätes.
- Vor der Verwendung eines chemisch behandelten Reinigungstuchs lesen Sie bitte die dem Tuch beiliegende Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.

Reinigung der Abtasterlinse

- Reinigen Sie die Abtasterlinse in regelmäßigen Abständen, um Funktionsstörungen zu verhindern. Entfernen Sie Staub mit einem Blasepinsel, oder verwenden Sie bei starker Verschmutzung ein Wattestäbchen zur Reinigung. Empfohlenes Produkt: Abtasterlinsenreiniger-Satz (Teile-Nr. SZZP1038C).
- Verwenden Sie keine CD-Linsenreiniger.

Technische Daten

Hauptgerät

Tuner

Frequenzbereiche

UKW 87,50 MHz bis 108,00 MHz (50-kHz-Raster)
MW 522 kHz bis 1629 kHz (9-kHz-Raster)
520 kHz bis 1630 kHz (10-kHz-Raster)

CD-Spieler

Abtastfrequenz 44,1 kHz
Decodierung 16 Bit linear
Strahlenquelle Halbleiterlaser (Wellenlänge 795 nm)

Anzahl der Kanäle 2 Kanäle, Stereo

Gleichlaufschwankungen

Unterhalb der Messgrenze

D/A-Wandler

MASH (1-Bit-DAC)

Buchsen

Eingang

MUSIC PORT: Ø 3,5-mm-Stereobuchse (33 kΩ)
Ausgang PHONES: Ø 3,5-mm-Stereobuchse (32 Ω)

Allgemeine Daten

Stromversorgung

230 V bis 240 V Wechselspannung, 50 Hz

Leistungsaufnahme

15 W

Abmessungen (B x H x T) 241 mm x 206 mm x 206 mm

Masse

Mit Lautsprechern 3,1 kg
Ohne Lautsprecher 1,8 kg

Lautsprecher

Vollbereichs-Lautsprecher 8 cm, 6 Ω x 2
Abmessungen (B x H x T) 91 mm x 206 mm x 176 mm

Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand: 1,6 W

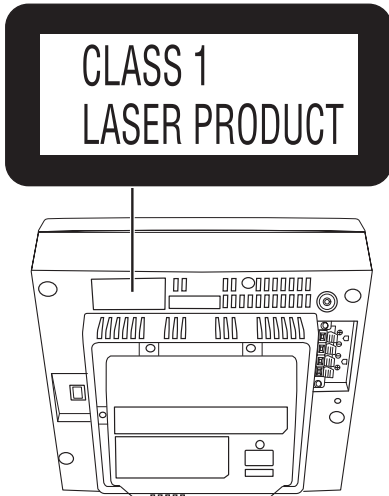
Hinweis

Änderungen der technischen Daten bleiben jederzeit vorbehalten. Bei den Angaben zu Masse und Abmessungen handelt es sich um Näherungswerte.

MPEG Layer-3 Audio-
Decodierungstechnologie mit Lizenz von
Fraunhofer IIS und Thomson Multimedia.

Sommario

Precauzioni per la sicurezza	2
Accessori in dotazione	3
Telecomando	3
Sistemazione dei diffusori	3
Collegamenti	3
Operazioni con i CD	4
Operazioni con la radio	5
Timer ed altre regolazioni	6
Guida ai comandi	7
Operazioni con gli MP3	7
Riguardo ai CD	7
Diagnostica	8
Manutenzione	8
Dati tecnici	8



Solo per l'Italia

Il produttore "Matsushita Electric Industrial Co., Ltd., 1-15 Matsuo-cho, Kadoma, Osaka 571-8504 Giappone" di questo modello numero SC-EN28, dichiara che esso è conforme al D.M. 28/08/1995 Nr. 548, ottemperando alle prescrizioni di cui al D.M. 25/06/1985 (paragrafo 3, Allegato A) e D.M. 27/08/1987 (paragrafo 3, Allegato I).

ATTENZIONE!

QUESTO APPARECCHIO UTILIZZA UN LASER.
L'USO DI APPARECCHI DI CONTROLLO O DI REGOLAZIONE, O PROCEDURE DI UTILIZZAZIONE DIVERSE DA QUELLE INDICATE IN QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI, POSSONO CAUSARE L'ESPOSIZIONE A RADIAZIONI PERICOLOSE. NON APRIRE I COPERCHI E NON CERCARE DI RIPARARE DA SOLI. PER QUALSIASI RIPARAZIONE RIVOLGERSI A PERSONALE QUALIFICATO.

ATTENZIONE!

- PER MANTENERE UNA BUONA VENTILAZIONE, NON INSTALLARE O SISTEMARE QUESTA UNITÀ IN UNO SCAFFALE DEI LIBRI, ARMADIETTO INCORPORATO OD ALTRO SPAZIO RISTRETTO. PER PREVENIRE I RISCHI DI SCOSSE O INCENDIO DOVUTI A SURRISCALDAMENTO, ACCERTARSI CHE TENDE OD ALTRO MATERIALE NON OSTRUISCANO LE CONDIZIONI DI VENTILAZIONE.
- NON OSTRUIRE LE APERTURE DI VENTILAZIONE DELL'UNITÀ CON GIORNALI, TOVAGLIE, TENDE ED ALTRI OGGETTI SIMILI.
- NON METTERE SULL'UNITÀ SORGENTI DI FIAMME NUDE, COME CANDELE ACCESE.
- DISFARSI DELLE PILE RISPETTANDO L'AMBIENTE.

L'uscita della presa deve essere installata vicino all'apparecchio e essere facilmente accessibile.

La spina del cavo di alimentazione deve essere sempre immediatamente utilizzabile.

Per scollegare completamente questo apparecchio dall'alimentazione AC, scollegare la spina del cavo di alimentazione dal contenitore AC.

Precauzioni per la sicurezza

Sistemazione

Sistemare l'unità su una superficie piana, lontana dalla luce diretta del sole, alte temperature, umidità eccessiva e forti vibrazioni. Queste condizioni possono danneggiare il mobile e altre componenti, riducendo così la vita di servizio dell'unità.

Non mettere oggetti pesanti sull'unità.

Tensione

Non usare fonti di alimentazione ad alta tensione. Ciò può sovraccaricare l'unità e causare un incendio.

Non usare una fonte di alimentazione in corrente continua. Controllare con cura la fonte di alimentazione se si usa questa unità su una nave od altro luogo dove viene usata la corrente continua.

Protezione del cavo di alimentazione

Accertarsi che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente e che non sia danneggiato. Se il collegamento non è corretto e il cavo è danneggiato, c'è pericolo d'incendio o di scosse elettriche. Non tirare, piegare o mettere oggetti pesanti sul cavo di alimentazione.

Prendere saldamente il cavo di alimentazione per la spina per staccarlo dalla presa di corrente. Se si tira il cavo stesso, c'è pericolo di scosse elettriche.

Non maneggiare la spina con le mani bagnate. C'è pericolo di scosse elettriche.

Sostanze estranee

Fare attenzione che oggetti metallici non cadano dentro l'unità. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o malfunzionamenti.

Fare attenzione che non penetrino liquidi all'interno dell'unità. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o malfunzionamenti. Se ciò dovesse accadere, staccare immediatamente il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e rivolgersi al rivenditore.

Non spruzzare insetticidi sopra o dentro l'unità. Essi contengono gas infiammabili che potrebbero infiammarsi se spruzzati dentro l'unità.

Riparazione

Non cercare di riparare questa unità da soli. Se il suono si interrompe, gli indicatori non si accendono, esce del fumo o si verifica un qualsiasi altro problema non contemplato in queste istruzioni, staccare il cavo di alimentazione e rivolgersi al rivenditore o a un centro di assistenza autorizzato. Se l'unità viene riparata, smontata o ricostruita da persone non qualificate, c'è pericolo di scosse elettriche o di danneggiarla.

Per aumentarne la durata, quando l'unità non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

QUESTA UNITÀ È PROGETTATA PER L'USO NEI PAESI CON CLIMA MITE.

AVVERTENZA:

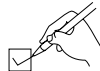
PER RIDURRE I RISCHI DI INCENDIO, SHOCK ELETTRICO O DANNI AL PRODOTTO,

- NON ESPORRE L'APPARECCHIO ALLA PIOGGIA, ALL'UMIDITÀ, A GOCCIOLAMENTI O SPRUZZI E NON PORRE OGGETTI PIENI DI LIQUIDI, COME VASI, SULLO STESSO.
- USARE SOLO ACCESSORI CONSIGLIATI.
- NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (O LA PARTE POSTERIORE); NON CI SONO PARTI SU CUI L'UTENTE POSSA PRESTARE ASSISTENZA DENTRO, RIVOLGERSI A PERSONALE QUALIFICATO.

Questa unità deve essere sistemata vicino alla presa di corrente, e la spina del cavo di alimentazione deve essere facilmente accessibile in caso di problema.

Durante l'uso, questo prodotto potrebbe essere soggetto all'interferenza radio causata dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questo prodotto e il cellulare.

Accessori in dotazione



Per l'ordinazione dei ricambi, usare i numeri tra parentesi.

Fino a gennaio, 2007

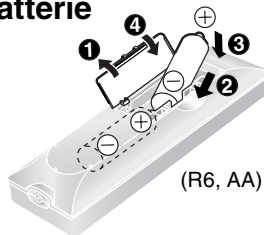
- 1 Telecomando
- 2 Batterie
- 1 Antenna FM/AM (N2QAGB000038)
- 1 Cavo di alimentazione c.a.
- 1 Cavo porta musica

Nota

Il cavo di alimentazione c.a. in dotazione deve essere usato soltanto con questa unità. Non usarlo con altri componenti. Con questa unità non si deve usare un cavo di alimentazione di un qualsiasi altro tipo di apparecchio.

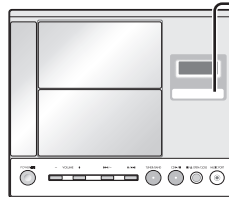
Telecomando

Batterie



- Inserire in modo che i poli (+ e -) siano allineati con quelli del telecomando.
- Non usare batterie ricaricabili.

Utilizzo



Sensore dei segnali di comando a distanza

- Puntare sul sensore, evitando gli ostacoli, da una distanza massima di 7 metri direttamente davanti all'unità.
- Il funzionamento potrebbe essere ostacolato dalle forti fonti di luce, come la luce diretta del sole, e dai vetri dei rack audio.

Sistemazione dei diffusori



Sistemazione dei diffusori

I diffusori destro e sinistro sono esattamente uguali.

Nota

- Per una ventilazione adeguata, tenere i diffusori ad almeno 10 mm di distanza dal sistema.
- Questi diffusori non hanno la schermatura magnetica. Non sistemarli vicino al televisore, personal computer od altri dispositivi facilmente influenzati dal magnetismo.
- Per evitare di danneggiare i diffusori, non toccare i coni dei diffusori se si sono tolte le griglie.

Precauzione

- Usare i diffusori soltanto con il sistema consigliato. In caso contrario, si potrebbero danneggiare l'amplificatore e/o i diffusori, e creare un pericolo d'incendio. Rivolgersi al rivenditore se si è verificato un danno o si nota un improvviso cambiamento delle prestazioni.
- Non attaccare questi diffusori alle pareti o al soffitto.

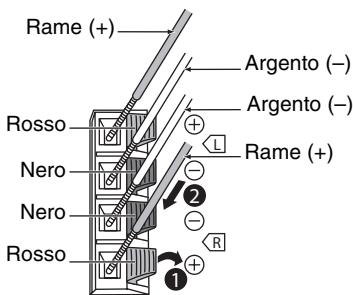


Sistemare questa unità in un posto dove ci sono più di 240 mm di spazio verticale. Lo sportello potrebbe danneggiarsi se non può essere aperto completamente.

Collegamenti

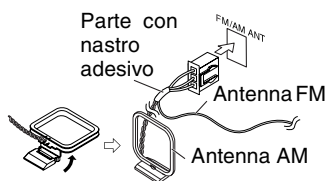
1 Diffusori

Se i cavi dei diffusori hanno le estremità, torcerle e tirarle via.



2 Antenna FM/AM

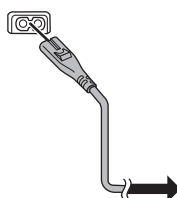
Mettere dritta l'antenna sulla sua base.



Staccare il connettore dell'antenna prendendolo per la parte con il nastro adesivo.

3 Cavo di alimentazione c.a.

Collegare questo cavo dopo aver collegato tutti gli altri cavi.



Nota

Se l'unità rimane staccata dalla presa di corrente per più di due settimane, tutte le impostazioni tornano a quelle della fabbrica. In tal caso, procedere di nuovo con le impostazioni.

Alla presa di corrente domestica

Componente audio portatile

(cavo per porta musica incluso)



Letto audio portatile

Cavo porta musica

Tipo di spina: mini cavo Ø 3,5 mm stereo

Utilizzo

Telecomando

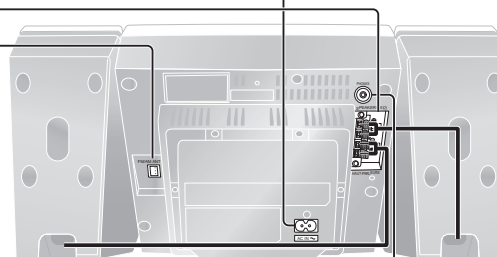
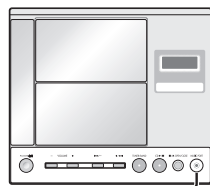


Selezionare "MUSIC P"

Cominciare la lettura dalla sorgente audio portatile.

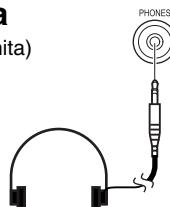
Nota

- Regolare il volume e la qualità del suono di questa unità e dell'altro componente.
- Per i dettagli, riferirsi al manuale di istruzioni dell'altro componente.



Cuffia

(non fornita)



Ridurre il volume prima di collegare. Tipo di spina: mini cavo Ø 3,5 mm stereo

Nota

Per non danneggiare l'udito, evitare l'ascolto per lunghi periodi di tempo.

Operazioni con i CD

1 Mettere il CD in posizione.

Nota

- Premere il tasto [OPEN/CLOSE] per aprire e chiudere lo sportello CD.
- Si potrebbe causare un danno se si chiude forzatamente lo sportello.

Unità principale

Telecomando



L'unità si accende e lo sportello del CD si apre.

L'etichetta deve essere rivolta all'esterno.

Premere finché si sente che è scattato in posizione.

Premere di nuovo [▲] per chiudere.

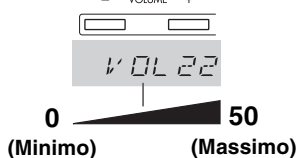


Tenere le dita lontane dallo sportello CD quando si chiude, per evitare le piccole ferite.

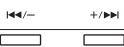
Accendere l'unità.



Regolare il volume.



Per saltare/cercare



Per interrompere la lettura



2 Cominciare la lettura.

Unità principale

Telecomando



Tempo di lettura trascorso del brano

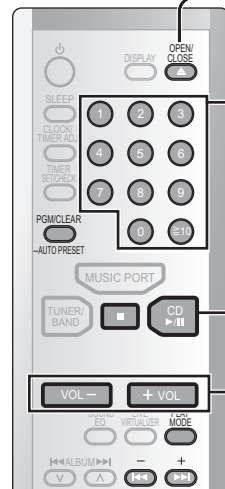
Numero del brano



Nota

Se il CD è già nell'unità, essa si accende e la lettura comincia. **(Letture ad un tocco)**

1



Selezione usando i tasti numerici

Per selezionare un numero di 2 cifre

per es., 16: [≥10] → [1] → [6]

Per selezionare un numero di 3 cifre

per es., 226: [≥10] → [2] → [2] → [6]

2

Regolare il volume

Arresto

Unità principale

Telecomando



Numero di brani

Tempo di lettura totale



Numero di album

Numero di brani

MP3



Pausa

Unità principale

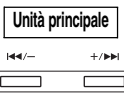
Telecomando



Premere di nuovo per continuare la lettura.



Salto/Ricerca



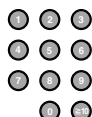
Premere per saltare/
Mantenere premuto per cercare

Nota

- La ricerca è possibile durante la lettura o la pausa.
- La ricerca nei file MP3 non è possibile.
- Durante la lettura programmata, la ripetizione di un brano o la lettura casuale, si può cercare soltanto all'interno del brano attuale.

Letture ad accesso diretto

La lettura comincia con il brano selezionato.



Selezionare il brano desiderato

Ripetizione della lettura/lettura casuale

Selezionare la modalità di lettura

Ad ogni pressione del tasto:

1- [RND] → [RND]

(Durante l'arresto)

Nessuna indicazione (cancellato)

Nota

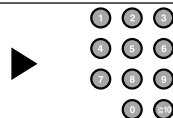
- Durante la lettura casuale, non si può saltare al brano precedente.
- Durante la lettura MP3, non si può selezionare "RND".
- La lettura programmata e la lettura casuale non possono essere usate allo stesso tempo.

Letture programmata

Questa funzione permette di programmare fino a 24 brani.



Premere durante l'arresto



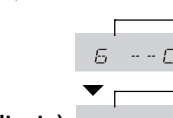
Selezionare i brani (Massimo di 24 brani)



Cominciare la lettura



Premere durante l'arresto



Numero del brano

Numero della sequenza

Numero del brano

(CD soltanto) 6 401 Tempo di lettura totale

• Cancellare un programma (Durante l'arresto)



Premere durante l'arresto



Nota

Il contenuto del programma viene registrato nella memoria dell'unità anche quando si passa a un'altra funzione o quando si spegne l'unità. Tutta la programmazione si cancella quando si preme [PGM/CLEAR] o si apre lo sportello CD.

• Conferma di un brano programmato (Durante l'arresto)



• Aggiunta di un brano al programma (Durante l'arresto)



Selezionare il brano che si desidera aggiungere

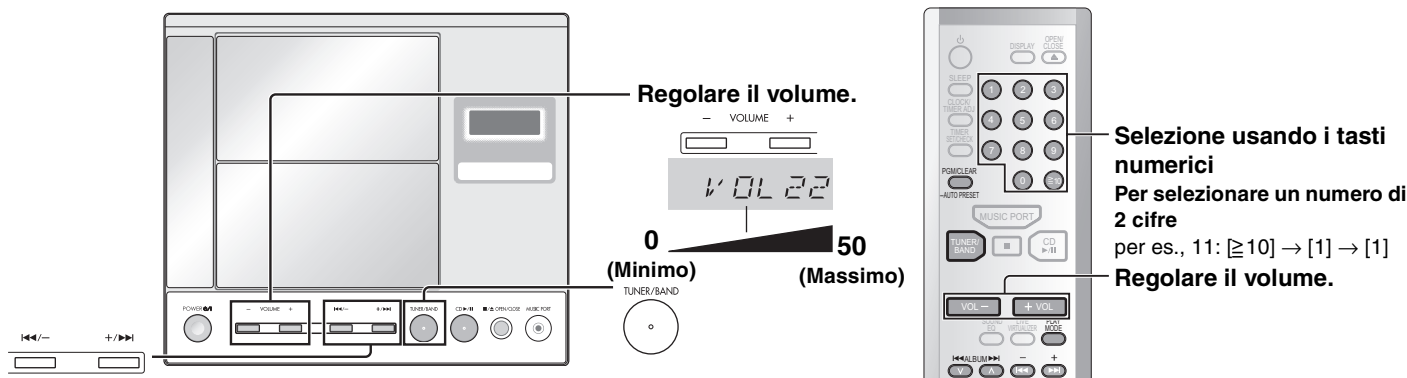
Nota

• La lettura programmata e la lettura casuale non possono essere usate allo stesso tempo.

Per la lettura MP3, riferirsi alla pag. 7.

Operazioni con la radio

Le stazioni radio possono essere sintonizzate manualmente selezionandone la frequenza, oppure possono essere preselezionate nei canali per facilitarne la sintonia. Si possono preselezionare fino a 20 canali FM, e fino a 12 canali AM.



Regolazione dell'intervallo di frequenza

Ogni Paese assegna le bande di trasmissione secondo il proprio particolare sistema. Si può cambiare l'intervallo AM. L'intervallo viene regolato in fabbrica a 9 kHz, ma lo si può cambiare per ricevere le trasmissioni a cui sono stati assegnati gli intervalli di 10 kHz. Questa procedura cambia le frequenze AM dei canali preselezionati. Preselezionarli di nuovo.



1. Selezionare la banda FM con [TUNER/BAND].
2. Mantenere premuto [TUNER/BAND] sull'unità.

Il display cambia dopo alcuni secondi per mostrare la frequenza minima attuale. Continuare a mantenere premuto il tasto. La frequenza minima cambia e l'intervallo cambia.

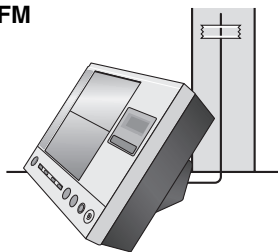
Per tornare all'intervallo originale, ripetere i passi sopra.

Nota

La memoria delle preselezioni si cancella quando si cambia l'intervallo di frequenza.

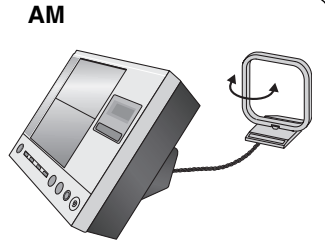
Per migliorare la ricezione

FM



Ricevere le stazioni radio dopo aver collegato l'antenna. Attaccare poi il cavo dell'antenna alla parete o pilastro dove la ricezione è buona.

AM



Cambiare la direzione e la posizione dell'antenna.

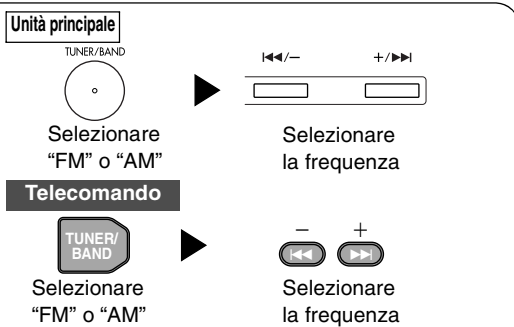
Se il rumore FM è eccessivo

Si può migliorare la ricezione FM passando alla ricezione monofonica.

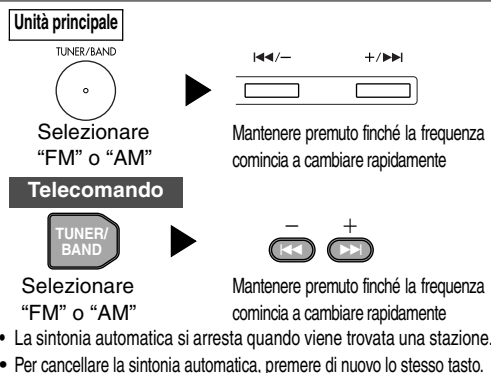


Premere per attivare/disattivare la modalità MONO

Sintonia manuale



Sintonia automatica



Nota

La sintonia automatica si arresta quando viene trovata una stazione. Per cancellare la sintonia automatica, premere di nuovo lo stesso tasto.

Preselezione automatica

Il sintonizzatore preseleziona nei canali le stazioni che può ricevere in ordine ascendente.

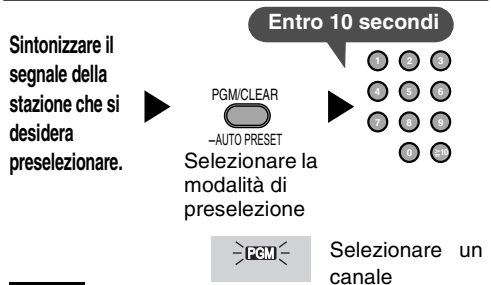


Nota

Durante la preselezione automatica, l'indicatore di memoria (PGM) lampeggia e la frequenza scorre. L'indicatore di memoria e i numeri dei canali vengono visualizzati per un secondo quando la stazione viene preselezionata. La prima stazione da preselezionare viene visualizzata alla fine della preselezione.

Preselezione manuale

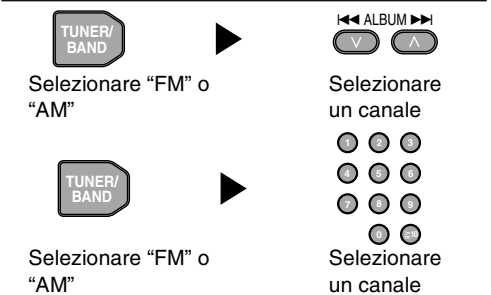
Preselezione delle stazioni una alla volta.



Nota

La stazione che occupa un canale viene cancellata se su quel canale si preseleziona un'altra stazione.

Selezione dei canali



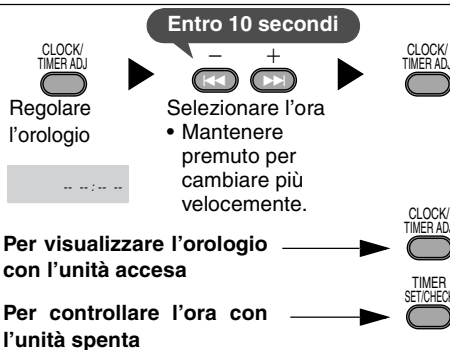
Timer ed altre regolazioni

Premere [⏻] per accendere l'unità.



Regolazione dell'ora

Questo è un orologio di 24 ore.



Nota

L'orologio ha uno scarto mensile di ± 60 secondi. Regolarlo di nuovo se necessario. Regolare di nuovo se si è staccato il cavo di alimentazione o in caso di interruzione di corrente.

Timer di spegnimento automatico

Questo timer può spegnere l'unità dopo un tempo regolato.



Nota

Il timer di lettura e di spegnimento automatico possono essere usati insieme. Il timer di spegnimento automatico ha sempre la priorità. Fare attenzione a non sovrapporre le regolazioni dei timer.

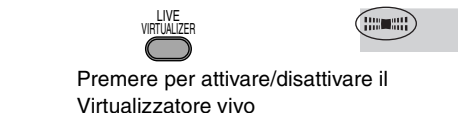
Qualità del suono

Si può scegliere uno dei quattro tipi di qualità del suono.



Virtualizzatore vivo

Si può creare un campo sonoro tridimensionale durante l'ascolto del suono stereo.



Nota

L'effetto reale dipende dalla sorgente usata.

Timer di lettura

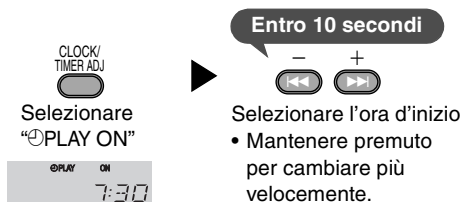
Questo timer comincia la lettura della sorgente selezionata all'ora selezionata.

Preparativi: Regolare l'orologio (vedere a sinistra).

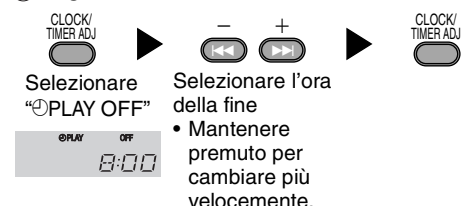
1 Eseguire le regolazioni del timer

1 Regolare l'ora d'inizio

Quando viene visualizzata l'ora



2 Regolare l'ora della fine



2 Selezionare la sorgente e regolare il volume



3 Attivare il timer



Per poter far funzionare il timer bisogna spegnere l'unità.

Nota

Quando si è regolato il timer di lettura si può utilizzare una qualsiasi sorgente del suono. La funzione del timer si cancella quando si cambia l'intervallo di frequenza. Seguire di nuovo il passo 3 mentre l'unità è accesa.

Per cancellare il timer con l'unità accesa → Cancellare "⏻PLAY"

Nota

La funzione del timer si cancella, ma le regolazioni rimangono memorizzate. Il timer funziona ogni giorno se è attivato.

Per cambiare il timer → Cancellare "⏻PLAY" e regolare di nuovo il timer

Per controllare la regolazione con l'unità spenta →

Nota

- Se si spegne e riaccende l'unità mentre il timer sta funzionando, la regolazione dell'ora della fine non si attiva.
- Quando si seleziona la sorgente "MUSIC P", regolare il timer del componente collegato alla stessa ora.

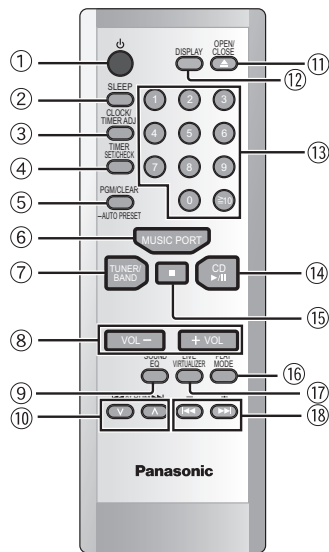
Display

Si possono cambiare le indicazioni del display.

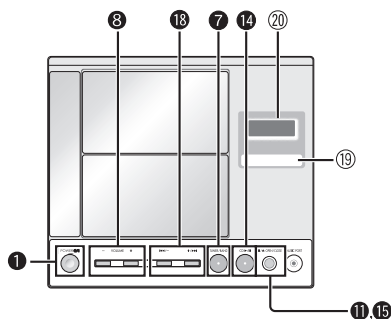
Vengono visualizzati i tipi seguenti di informazioni.

- Display originale
- Indicazione dell'ora

Guida ai comandi



I tasti con fondo nero, come per esempio ①, funzionano allo stesso modo di quelli del telecomando.



- ① Interruttore di standby/accensione [⏻, POWER ⏻/⏻]..... 4
Premerlo per disporre l'unità accesa in modalità standby, o viceversa. In modalità standby, l'unità continua a consumare una piccola quantità di corrente.
- ② Tasti del timer di spegnimento programmato [SLEEP]..... 6
- ③ Tasti di regolazione orologio/timer [CLOCK/TIMER ADJ]..... 6
- ④ Tasti di regolazione/controllo timer [TIMER SET/CHECK]..... 6
- ⑤ Tasti di programmazione/cancellazione CD, preselezione sintonizzatore [PGM/CLEAR, -AUTO PRESET] 4, 5
- ⑥ Tasti MUSIC PORT [MUSIC PORT]..... 3
- ⑦ Tasti di selezione sintonizzatore/banda [TUNER/BAND] 5
- ⑧ Tasti di volume [VOL -, + VOL, - VOLUME +]..... 4
- ⑨ Tasti di equalizzazione suono [SOUND EQ]..... 6
- ⑩ Tasti di salto album, selezione canali preselezionati [V, ^, ◀◀ ALBUM ▶▶] 5, 7
- ⑪ Tasti di apertura/chiusura CD [▲, OPEN/CLOSE] 4
- ⑫ Tasti di display [DISPLAY]..... 6
- ⑬ Tasti numerici [1-9, 0, ≥10] 4
- ⑭ Tasti di lettura/pausa CD [CD ▶/||] 4
- ⑮ Tasti di arresto CD [■]..... 4
- ⑯ Tasti di modalità lettura [PLAY MODE] 4, 5, 7
- ⑰ Tasti di virtualizzatore vivo [LIVE VIRTUALIZER] 6
- ⑱ Tasti di salto/ricerca CD, selezione frequenza, regolazione ora [◀◀, ▶▶, -, +, ◀◀/-, +/▶▶] 4, 5, 6
- ⑲ Sensore segnali di comando a distanza
- ⑳ Display

Operazioni con gli MP3

Questa unità può eseguire la lettura degli MP3, un metodo di compressione audio senza quasi deterioramento della qualità del suono.

Creazione dei file MP3 per la lettura con questa unità

- Numero massimo di brani e album: 999 brani e 256 album.
- Velocità di compressione compatibile: Dai 64 Kbyte/sec. ai 320 Kbyte/sec. (stereo). 128 Kbyte/sec. (stereo) consigliati.
- Formati dischi: Livello 1 e livello 2 ISO9660 (formati estesi eccettuati).
- È meglio non creare cartelle (album) dentro le cartelle (004album sotto).
- Il tempo richiesto per la lettura degli indici dipende dal numero di brani, dalle cartelle o dalle strutture delle cartelle.

Assegnazione dei nomi ai brani e album
Premettere numeri di 3 cifre nell'ordine di lettura desiderato

Estensione
001track.mp3 (o .MP3)

Se si è creato un album come 004album a sinistra, la lettura dei file potrebbe non avvenire in sequenza. La lettura degli album avviene nella sequenza ①, ②, ③, ④.

Questa unità non visualizza i nomi dei titoli e i nomi degli album.

Limitazioni con gli MP3

- L'unità è compatibile con la multisessione ma, se ci sono molte sessioni, l'inizio della lettura richiede più tempo. Per evitare ciò, mantenere al minimo il numero di sessioni.
- Questa unità non può eseguire la lettura dei file registrati usando la scrittura a pacchetti.
- Se il disco contiene sia i dati MP3 che i normali dati audio (CD-DA), l'unità esegue la lettura del tipo registrato nella parte interna del disco. Se il disco contiene sia dati MP3 che altri tipi di dati audio (per es., WMA o WAV), l'unità esegue la lettura solo di quelli MP3.
- A seconda di come si creano i file MP3, la loro lettura potrebbe non avvenire nell'ordine in cui sono stati numerati, o potrebbe non avvenire per nulla.

Riguardo ai CD

Nota sui CD-R e CD-RW

Questa unità può eseguire la lettura dei CD-R e CD-RW registrati con CD-DA o MP3. Usare i dischi di registrazione audio per i CD-DA, e finalizzarli* alla fine della registrazione. L'unità potrebbe non essere in grado di eseguire la lettura di alcuni dischi a causa della condizione di registrazione.

* Un processo eseguito dopo la registrazione che permette ai lettori CD-R/CD-RW di eseguire la lettura dei CD-R e CD-RW audio.

Precauzione

Scegliere i dischi recanti questo marchio:



- Non:
- usare dischi di forma irregolare.
 - attaccare altre etichette e autoadesivi.
 - usare CD con le etichette e gli autoadesivi che si stanno staccando, o con l'adesivo che sporge da sotto le etichette e gli autoadesivi.
 - attaccare coperchi antigraffi o un qualsiasi altro tipo di accessori.
 - scrivere sui CD.
 - pulire i CD con liquidi (Pulirli con un panno morbido e asciutto.).

Letture degli album

Si possono ascoltare i brani dentro gli album. **[ALBUM]**: Lettura degli album

[ALBUM] ◁: Ripetizione degli album

• Salto degli album

Seleziona- Selezionare Comin-
re l'album "ALBUM" o ciare la
"ALBUM" lettura

Diagnostica

Prima di chiamare il tecnico per la riparazione, procedere con i controlli seguenti. In caso di dubbio su alcuni punti da controllare, oppure se i rimedi indicati nella tabella non risolvono il problema, chiedere istruzioni al rivenditore.

La lettura non comincia.	<ul style="list-style-type: none"> Il disco non è inserito correttamente. Il disco è graffiato o sporco. (Vengono saltati dei brani.) C'è della condensa sulla lente. Aspettare circa un'ora e riprovare.
La lettura dei file MP3 non è possibile.	<ul style="list-style-type: none"> La lettura dei file MP3 potrebbe non essere possibile se si è copiato un disco multisessione senza dati tra le sessioni. Quando si crea un disco multisessione è necessario chiudere la sessione. La quantità di dati del disco è troppo piccola. Regolare una quantità di dati maggiore di 5 Mbyte circa.
Il suono è instabile, invertito o proviene da un solo diffusore.	<ul style="list-style-type: none"> Controllare i collegamenti dei diffusori. (☞ pag. 3)
Non c'è il suono o è molto rumoroso.	<ul style="list-style-type: none"> Il rumore potrebbe verificarsi durante la lettura dei file MP3 se la qualità della registrazione è scarsa. Tenere lontano il cellulare da questa unità. Alzare il volume. Spegner l'unità, determinare e correggere la causa e riaccendere poi l'unità. Le cause possono includere il cortocircuito dei cavi positivi e negativi dei diffusori, il sovraccarico dei diffusori a causa del volume o della corrente eccessivi, e l'utilizzo dell'unità in un ambiente molto caldo.
Durante la lettura si sente un ronzio.	<ul style="list-style-type: none"> Il cavo di alimentazione o una lampada a fluorescenza sono vicini ai cavi. Tenere le altre apparecchiature e cavi elettrici lontani dai cavi di questa unità.
Durante la ricezione di una trasmissione radio si sente un suono di battimento o rumore.	<ul style="list-style-type: none"> Spegner il televisore o altro componente audio, o allontanarli dall'unità. Spegner il lettore audio portatile collegato a "MUSIC PORT".
Si sente un ronzio o rumore di bassa frequenza durante le trasmissioni AM.	<ul style="list-style-type: none"> Tenere l'antenna lontana dagli altri cavi e cordoni elettrici. Tenere l'antenna AM lontana dall'unità.

Le immagini del televisore vicino all'unità scompaiono, o sullo schermo appaiono strisce.	<ul style="list-style-type: none"> La posizione e l'orientamento dell'antenna non sono corretti. Il cavo dell'antenna è troppo vicino all'unità. Separare il cavo dell'antenna TV dall'unità.
Il telecomando non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> Accertarsi che la batteria sia inserita correttamente. (☞ pag. 3) Sostituire le batterie se sono scariche.

Display

---	<ul style="list-style-type: none"> Si è collegata per la prima volta la spina c.a. oppure si è verificata di recente un'interruzione di corrente. Regolare l'ora. (☞ pag. 6) Il tempo di lettura totale programmato è di oltre 200 minuti. La programmazione e la lettura dei brani sono ancora possibili.
FULL	<ul style="list-style-type: none"> Il numero di brani programmabili è 24. Non se ne possono programmare altri.
NO/MP3	<ul style="list-style-type: none"> Si è inserito un disco che non è CD-DA, o un CD-ROM che non è MP3. La lettura non è possibile.
ERROR	<ul style="list-style-type: none"> Si è eseguita una operazione sbagliata. Leggere le istruzioni e riprovare.
F76	<ul style="list-style-type: none"> C'è un problema di alimentazione di corrente. Rivolgersi al rivenditore.

-Se vedete questo simbolo-

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. In alternativa, in alcune nazioni potrebbe essere possibile restituire i prodotti al rivenditore locale, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato. Per ulteriori dettagli, contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta designato più vicino.

In caso di smaltimento errato di questo materiale di scarto, potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

Per gli utenti aziendali nell'Unione Europea

Qualora si desideri smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il rivenditore o il fornitore per ulteriori informazioni.

Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

Manutenzione

Per pulire questa unità, usare un panno morbido e asciutto.

- Per pulire l'unità, non si devono mai usare alcol, solventi per vernici o benzina.
- Prima di usare un panno trattato chimicamente, leggere attentamente le istruzioni che lo accompagnano.

Cura della lente CD

- Pulire regolarmente la lente per evitare malfunzionamenti. Usare un soffietto per rimuovere la polvere, e un tamponcino di cotone se la lente è molto sporca. Prodotto consigliato: Kit di pulizia lente (parte No. SZZP1038C).
- Non usare il pulitore per lenti del tipo CD.

Dati tecnici

Unità principale

Radio

Gamma di frequenza

FM Da 87,50 MHz a 108,00 MHz (intervalli di 50 kHz)

AM Da 522 kHz a 1629 kHz (intervalli di 9 kHz)

Da 520 kHz a 1630 kHz (intervalli di 10 kHz)

Lettore CD

Frequenza campione 44,1 kHz

Decodifica Lineare a 16 bit

Sorgente raggio

Laser a semiconduttore (lunghezza d'onda di 795 nm)

Numero di canali 2, stereo

Oscillazioni e vibrazioni Inferiori ai limiti misurabili

Convertitore D/A MASH (DAC a 1 bit)

Terminali

Ingresso MUSIC PORT: Ø 3,5 mm stereo (33 kΩ)

Uscita PHONES: Ø 3,5 mm stereo (32 Ω)

Generali

Alimentazione C.a. 230 V a 240 V, 50 Hz

Assorbimento di corrente 15 W

Dimensioni (L x A x P) 241 mm x 206 mm x 206 mm

Peso

Con diffusori 3,1 kg

Senza diffusori 1,8 kg

Diffusori

Gamma intera 8 cm, 6 Ω x 2

Dimensioni (L x A x P) 91 mm x 206 mm x 176 mm

Assorbimento di corrente in modalità standby: 1,6 W

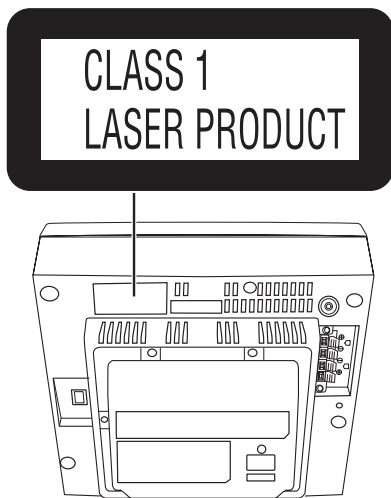
Nota

Dati tecnici soggetti a modifiche senza avviso. Il peso e le dimensioni sono approssimativi.

Tecnologia di decodifica audio MPEG Layer-3 su licenza di Fraunhofer IIS e Thomson multimedia.

Table des matières

Consignes de sécurité	2
Accessoires fournis	3
La télécommande	3
Emplacement des enceintes	3
Raccordements	3
Commandes de CD	4
Commandes de radio	5
Minuteries et autres fonctions	6
Guide des commandes	7
Commandes MP3	7
Concernant les CD	7
Guide de dépannage	Page couverture de dos
Entretien	Page couverture de dos
Données techniques	Page couverture de dos



AVERTISSEMENT!

**CET APPAREIL UTILISE UN LASER.
L'UTILISATION DE COMMANDES OU DE RÉGLAGES OU
L'EXÉCUTION DE PROCÉDURES AUTRES QUE CELLES
SPÉCIFIÉES ICI PEUVENT PROVOQUER UNE EXPOSITION À
DES RADIATIONS DANGEREUSES.
NE PAS OUVRIR LES COUVERCLES NI ESSAYER DE RÉPARER
SOI-MÊME. CONFIER TOUT TRAVAIL D'ENTRETIEN À UN
PERSONNEL QUALIFIÉ.**

AVERTISSEMENT!

- NE PAS INSTALLER NI PLACER L'APPAREIL DANS UNE BIBLIOTHÈQUE, UN PLACARD RENFERMÉ NI AUCUN AUTRE ESPACE RÉDUIT DE FAÇON À ASSURER UNE BONNE VENTILATION. VÉRIFIER QU'AUCUN RIDEAU NI AUCUN AUTRE MATÉRIAU NE BLOQUE LA VENTILATION DE FAÇON À ÉVITER TOUT RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE FEU DÙ À UNE SURCHAUFFE.
- NE BOUCHEZ PAS LES OUVERTURES D'AÉRATION DE L'APPAREIL AVEC DES JOURNAUX, NAPPES, RIDEAUX OU OBJETS SIMILAIRES.
- NE PLACEZ PAS DE SOURCES DE FLAMMES VIVES TELLES QUE BOUGIES ALLUMÉES SUR L'APPAREIL.
- JETEZ LES PILES D'UNE MANIÈRE COMPATIBLE AVEC L'ENVIRONNEMENT.

La prise de courant devra être installée près de l'équipement et facile d'accès.
La prise secteur de la fiche électrique de courant restera prête à fonctionner.
Pour débrancher complètement cet appareil du secteur CA, débranchez la fiche électrique de courant du boîtier CA.

Consignes de sécurité

Emplacement

Placez l'appareil sur une surface égale, à l'écart des rayons directs du soleil, des températures élevées, de l'humidité élevée et des vibrations excessives. Ces facteurs peuvent endommager le coffret et les autres composants de l'appareil, raccourcissant ainsi sa durée de service.
Ne placez aucun objet lourd sur l'appareil.

Tension

N'utilisez pas de source d'alimentation à haute tension. Cela peut surcharger l'appareil et provoquer un incendie.
N'utilisez pas de source d'alimentation à courant continu. Vérifiez soigneusement la source lors de l'installation de cet appareil sur un navire ou tout endroit où le courant continu est utilisé.

Protection du cordon d'alimentation

Assurez-vous que le cordon d'alimentation est correctement branché et qu'il n'est pas endommagé. Un mauvais raccordement et un cordon endommagé peuvent provoquer un incendie ou un choc électrique. Ne tirez pas, ne pliez pas ou ne placez pas le cordon sous des objets lourds.
Saisissez fermement la fiche pour débrancher le cordon. Tirez sur le cordon d'alimentation lui-même peut provoquer un choc électrique.
Ne manipulez pas la fiche avec les mains mouillées. Cela peut provoquer un choc électrique.

Corps étrangers

Prenez garde d'échapper des objets métalliques dans l'appareil. Il y a un risque de choc électrique ou de dysfonctionnement.
Prenez garde de renverser du liquide dans l'appareil. Il y a un risque de choc électrique ou de dysfonctionnement. Si cela se produit, débranchez immédiatement l'appareil de sa source d'alimentation et contactez votre revendeur.
Ne vaporisez aucun insecticide sur ou dans l'appareil. Ils contiennent des gaz inflammables qui peuvent prendre feu s'ils sont vaporisés dans l'appareil.

Réparation

N'essayez pas de réparer cet appareil vous-même. Si le son est interrompu, si les témoins ne s'allument pas, si de la fumée apparaît ou si tout autre problème non mentionné dans ce mode d'emploi survient, débranchez le cordon d'alimentation et contactez votre revendeur ou un centre de réparation agréé. Il y a un risque de choc électrique ou d'endommagement de l'appareil si une personne non qualifiée tente de le réparer, de le démonter ou de le remonter.

Augmentez sa durée de vie en débranchant l'appareil de sa source d'alimentation s'il doit ne pas être utilisé pendant une longue période.

CET APPAREIL EST DESTINÉ AUX CLIMATS TEMPÉRÉS.

AVERTISSEMENT:

- POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, D'ELECTROCHOC OU D'ENDOMMAGEMENT DU PRODUIT,
- NE PAS EXPOSER CET APPAREIL À LA PLUIE, L'HUMIDITÉ, L'ÉGOUTTEMENT OU L'ÉCLABOUSSEMENT ET QU'AUCUN OBJET REMPLI DE LIQUIDES, TELS QUE DES VASES, NE DEVRONT ÊTRE PLACÉS SUR L'APPAREIL.
 - N'UTILISER QUE DES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS.
 - NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (OU DOS) IL N'Y A PAS DE PIÈCES À ENTREtenir PAR L'UTILISATEUR À L'INTÉRIEUR. REFERER L'ENTRETIEN À DU PERSONNEL DE RÉPARATION PROFESSIONNEL.

L'appareil doit être placé près de la prise secteur, et la fiche du cordon doit être facilement accessible en cas de problème.

Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones mobiles pendant l'utilisation.
Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone mobile du produit.

Accessoires fournis



Pour commander des pièces de rechange, utilisez les numéros indiqués entre parenthèses.

A partir de janvier 2007

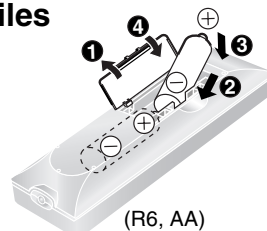
- 1 Télécommande (N2QAGB000038)
- 2 Piles
- 1 Antenne FM/AM
- 1 Cordon d'alimentation
- 1 Câble pour port musique

Remarque

Le cordon d'alimentation fourni ne doit être utilisé qu'avec cet appareil. Ne l'utilisez avec aucun autre appareil. N'utiliser le cordon d'alimentation d'aucun autre type d'appareil avec le présent appareil.

La télécommande

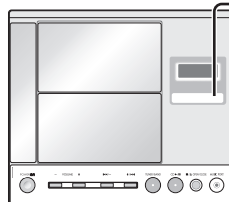
■ Piles



(R6, AA)

- Insérez les piles de sorte que leurs pôles (+ et -) correspondent à ceux de la télécommande.
- N'utilisez pas de piles de type rechargeable.

■ Utilisation



Capteur de signal de télécommande

- Pointez la télécommande vers le capteur de signal de télécommande, en évitant les obstacles, à une distance maximale de 7 mètres directement en face de l'appareil.
- Le fonctionnement peut être affecté par des sources de lumière intense telles que les rayons directs du soleil, et si l'appareil est placé dans un meuble à portes vitrées.

Emplacement des enceintes



Emplacement des enceintes

Les enceintes gauche et droite sont identiques.

Remarques

- Maintenez les enceintes à au moins 10 mm de l'appareil principal pour assurer une ventilation adéquate.
- Ces enceintes n'ont pas de blindage magnétique. Ne les placez pas près d'un téléviseur, d'un ordinateur ou de tout autre appareil sensible au magnétisme.
- Pour éviter d'endommager les enceintes, ne touchez pas les cônes lorsque les grilles sont retirées.



Attention

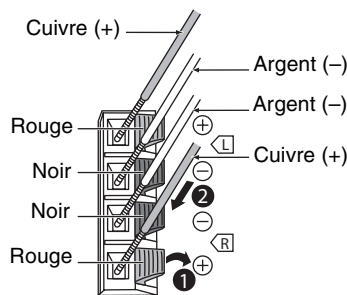
- Utilisez les enceintes uniquement avec le système recommandé. Sinon, vous risquez d'endommager l'amplificateur et/ou les enceintes, et cela peut entraîner un risque d'incendie. En cas de dommage ou de baisse subite de performance, consultez un réparateur qualifié.
- Ces enceintes ne doivent être fixées ni au mur, ni au plafond.

Placez cet appareil en un endroit où un dégagement vertical supérieur à 240 mm est assuré. Le couvercle du logement à CD risque d'être endommagé lorsqu'il ne peut pas s'ouvrir complètement.

Raccordements

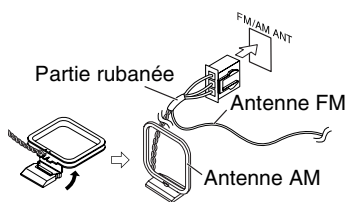
1 Enceintes

Si les cordons d'enceinte comportent un bout, tordez le bout et enlevez-le.



2 Antenne FM/AM

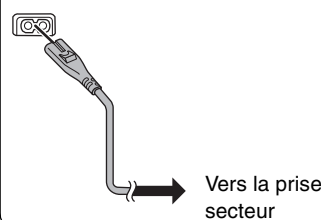
Posez l'antenne à la verticale sur sa base.



Débranchez le connecteur d'antenne en tenant la partie rubanée.

3 Cordon d'alimentation

Branchez ce cordon une fois tous les autres câbles raccordés.

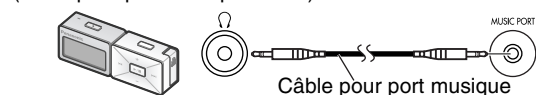


Remarque

Tous les réglages d'usine seront rétablis si l'appareil reste débranché plus de deux semaines. Le cas échéant, effectuez à nouveau les réglages.

Appareil audio portable

(câble pour port musique fourni)



Type de fiche : mini-prise stéréo Ø 3,5 mm

Utilisation

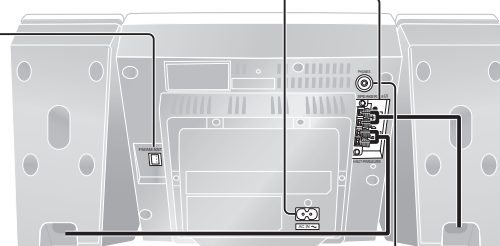
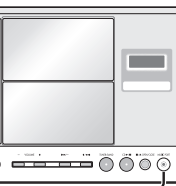
Télécommande

Lancez la lecture sur la source audio portable.

Sélectionnez "MUSIC P"

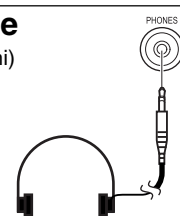
Remarques

- Réglez le volume et la qualité sonore de cet appareil et de l'autre composant.
- Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi de l'autre composant.



Casque

(Non fourni)



Baissez le volume avant de faire le raccordement. Type de fiche : mini-prise stéréo Ø 3,5 mm

Remarque

Évitez l'écoute sur des périodes prolongées, pour éviter tout dommage à l'ouïe.

Commandes de CD

1 Mettez le CD en place.

Appareil principal

Télécommande

OPEN/CLOSE



OPEN/CLOSE



L'appareil est activé et le couvercle du logement à CD est ouvert.

Remarques

- Assurez-vous d'appuyer sur la touche d'ouverture/fermeture [OPEN/CLOSE] pour ouvrir et fermer le couvercle du logement à CD.
- L'appareil peut être endommagé si le couvercle est fermé de force.

L'étiquette doit être orientée vers l'extérieur.

Appuyez jusqu'à ce que le disque se mette en place en émettant un clic.

Appuyez à nouveau sur [▲] pour le fermer.

Gardez les doigts à l'écart du couvercle du logement à CD pendant qu'il se ferme. Vous risqueriez une légère blessure.



Pour mettre l'appareil sous tension



Pour régler le volume



0 (Minimum) 50 (Maximum)

Pour arrêter la lecture

OPEN/CLOSE



Pour sauter/rechercher



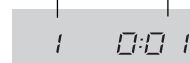
2 Lancez la lecture.

Appareil principal

Télécommande

Temps de lecture écoulé de la page

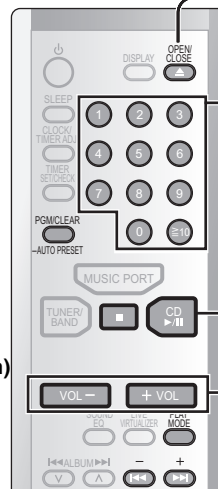
Numéro de page



Remarque

Si le CD se trouve déjà dans l'appareil, ce dernier se met sous tension et la lecture commence. (**Lecture 1 touche**)

1



Saisie avec les touches numériques

Pour sélectionner un numéro à 2 chiffres
Par ex. 16 : [≥10] → [1] → [6]
Pour sélectionner un numéro à 3 chiffres
Par ex. 226 : [≥10] → [≥10] → [2] → [2] → [6]

Pour régler le volume

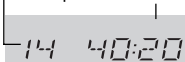
Arrêt

Appareil principal

Télécommande



Nombre de pages
Temps de lecture total



Nombre d'albums
Nombre de pages

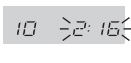
MP3



Pause

Appareil principal

Télécommande



Appuyez à nouveau pour poursuivre la lecture.

Saut/ Recherche

Appareil principal

Télécommande



Appuyez pour sauter/

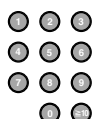
Appuyez de manière continue pour faire une recherche

Remarques

- Exécutez la recherche pendant la lecture ou en mode de pause.
- La recherche dans les fichiers MP3 n'est pas possible.
- La recherche n'est possible qu'à l'intérieur de la page actuelle pendant la lecture programmée, la répétition d'une page ou la lecture aléatoire.

Lecture par accès direct

La lecture commence à la page sélectionnée.



Sélectionnez la page désirée

Lecture répétée/lecture aléatoire



Sélectionnez le mode de lecture

- À chaque pression sur la touche : 1- [RND] → [RND] → RND (En mode d'arrêt)
- Aucun affichage (annulé)

Remarques

- Pendant la lecture aléatoire, il n'est pas possible de sauter à la page précédente.
- Il n'est pas possible de sélectionner "RND" (lecture aléatoire) pendant la lecture des fichiers MP3.
- Il n'est pas possible d'utiliser en même temps la lecture aléatoire et la lecture programmée.

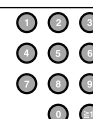
Lecture programmée

Cette fonction permet de programmer jusqu'à 24 pages.



-AUTO PRESET

Appuyez pendant que l'appareil est en mode d'arrêt.



Sélectionnez les pages (24 pages maximum)

Lancez la lecture



(CD uniquement)

Numéro de page

Ordre de programmation

Numéro de page

Temps total de lecture

Effacez un programme (En mode d'arrêt)



-AUTO PRESET

CLEAR

Remarque

Le contenu du programme est stocké dans la mémoire de l'appareil même après le changement de la fonction ou l'arrêt de l'appareil. Tout le contenu du programme s'efface sur pression de [PGM/CLEAR] ou sur ouverture du couvercle du logement à CD.

Vérifiez une page programmée (en mode d'arrêt)



Ajoutez une page au programme (en mode d'arrêt)



Sélectionnez la page à ajouter

Remarque

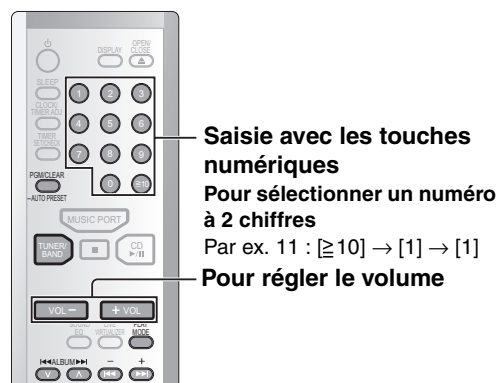
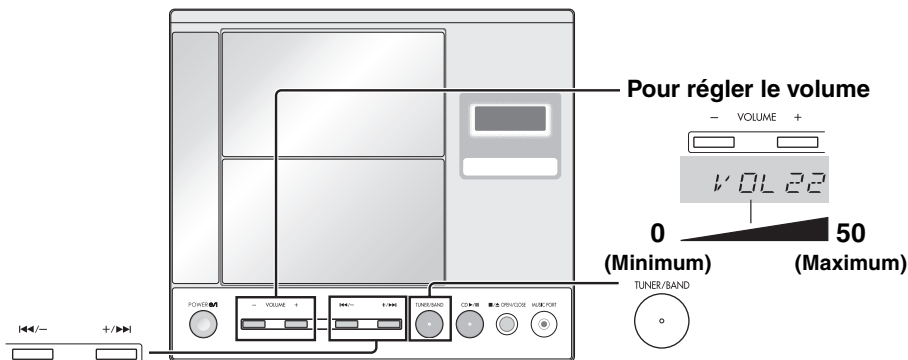
Il n'est pas possible d'utiliser en même temps la lecture aléatoire et la lecture programmée.

Reportez-vous à la page 7 concernant la lecture MP3.

Commandes de radio

Vous pouvez faire l'accord manuel sur les stations de radio ou en sélectionnant la préférence les mettre en mémoire sur des canaux afin de faciliter l'accord par la suite.

Vous pouvez mettre en mémoire 20 stations FM et 12 stations AM sur les canaux.



Réglages d'attribution

Chaque pays attribue des bandes de radiodiffusion en fonction de son système particulier. Vous pouvez changer le pas AM. Il est réglé en usine sur 9 kHz, mais vous pouvez le changer pour recevoir des radiodiffusions attribuées des pas de 10 kHz. Toutes fréquences AM mises en mémoire sur des canaux seront modifiées par cette procédure. Mémorisez-les de nouveau.

Mémorisez-les de nouveau.



1. Sélectionnez la bande FM avec [TUNER/BAND].
2. Appuyez de manière continue sur [TUNER/BAND] de l'appareil. Après quelques secondes, l'affichage change pour indiquer la fréquence minimum actuelle. Continuez à appuyer sur la touche. La fréquence minimum change et le pas est changé.

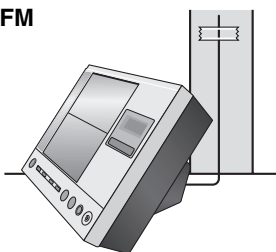
Pour revenir au pas d'origine, répétez les opérations ci-dessus.

Remarque

La mémorisation sera effacée lorsque vous changez le pas de fréquence.

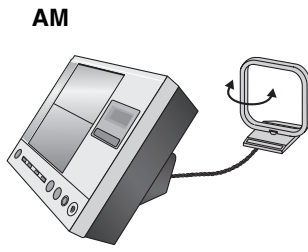
Pour améliorer la réception

FM



Recevez les stations de radio après avoir raccordé l'antenne. Puis fixez le fil d'antenne sur le mur ou montant lorsque la réception est bonne.

AM



Réorientez et déplacez l'antenne.

Si le bruit est excessif sur la bande FM

Vous pouvez améliorer la réception FM en commutant le tuner en mode monaural.



Appuyez pour activer/désactiver le mode MONO



Accord manuel

Appareil principal

TUNER/BAND



Sélectionnez "FM" ou "AM"

Télécommande



Sélectionnez "FM" ou "AM"



Sélectionnez la fréquence



Sélectionnez la fréquence

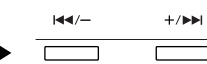
Accord automatique

Appareil principal

TUNER/BAND



Sélectionnez "FM" ou "AM"



Appuyez de manière continue jusqu'à ce que les fréquences se mettent à défiler rapidement.

Télécommande



Sélectionnez "FM" ou "AM"



Appuyez de manière continue jusqu'à ce que les fréquences se mettent à défiler rapidement.

- L'accord automatique cesse lorsqu'une station est trouvée.
- Pour annuler l'accord automatique, appuyez de nouveau sur la même touche.

Remarque

- L'accord automatique risque de ne pas fonctionner lorsqu'il y a trop d'interférence.

Mise en mémoire automatique

Le tuner mémorise sur les canaux les stations qu'il peut capter, par ordre ascendant.

Mettez les stations en mémoire une fois pour la bande FM et une fois pour la bande AM.



Sélectionnez "FM" ou "AM"



Appuyez de manière continue jusqu'à ce que "AUTO" apparaisse

Remarque

Pendant la mise en mémoire automatique, l'indicateur de mise en mémoire (PGM) clignote et les fréquences défilent. L'indicateur de mise en mémoire et les numéros de canal s'affichent pendant une seconde lorsqu'une station est mise en mémoire. La première station mise en mémoire s'affiche lorsque la mise en mémoire est terminée.

Mise en mémoire manuelle

Mettez en mémoire les stations une à la fois.

Dans les 10 secondes

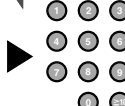
Activez la bande pour laquelle vous désirez mettre des stations en mémoire.



Sélectionnez "FM" ou "AM"



Passez en mode de mise en mémoire



Sélectionnez un canal

Remarque

Si vous mettez en mémoire une nouvelle station sur un canal déjà occupé par une station, cette dernière est effacée de la mémoire.

Sélection des canaux



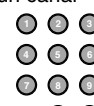
Sélectionnez "FM" ou "AM"



Sélectionnez un canal



Sélectionnez "FM" ou "AM"



Sélectionnez un canal

Minuteries et autres fonctions

Appuyez sur [⏻] pour mettre l'appareil sous tension.



Réglage du temps

L'horloge a un cycle de 24 heures.

Dans les 10 secondes

Réglez l'horloge

Spécifiez le temps

- Appuyez de manière continue pour changer le temps plus vite.

Pour afficher l'horloge lorsque l'appareil est sous tension

Pour vérifier le temps lorsque l'appareil est hors tension

Remarque

La précision de l'horloge est de ± 60 secondes par mois. Réajustez-la au besoin. Réglez-la de nouveau après débranchement du cordon d'alimentation ou une coupure de courant.

Minuterie d'arrêt différé (SLEEP)

La minuterie d'arrêt différé (SLEEP) peut mettre l'appareil hors tension au bout d'une durée spécifiée.

À chaque pression sur la touche :
SLEEP 30 → SLEEP 60 → SLEEP 90 → SLEEP 120 → OFF (annulé)

Pour vérifier le temps restant

Appuyez une fois

Remarque

Les minuteries de lecture et d'arrêt différé peuvent être utilisées ensemble. La priorité est toujours accordée à la minuterie d'arrêt différé. Assurez-vous que les réglages de minuterie ne se chevauchent pas.

Qualité sonore

Vous avez le choix entre quatre types de qualité sonore.

Sélectionnez la qualité sonore

À chaque pression sur la touche :

EQ OFF (Désactive le mode de qualité sonore)

XBS (Ajoute de l'énergie au rock)

CLEAR (Ajoute de la netteté aux fréquences les plus élevées)

SOFT (Pour la musique d'atmosphère)

VOCAL (Ajoute de l'éclat aux voix)

Virtualiseur Live

Vous pouvez créer un champ sonore tridimensionnel pour l'écoute du son stéréo.

Appuyez pour activer/désactiver le mode Virtualiseur Live

Remarque

L'effet réel varie suivant la source lue.

Minuterie de lecture

Cette minuterie lance la lecture de la source sélectionnée à l'heure sélectionnée.

Préparatifs : Réglez l'horloge (voir ci-contre à gauche).

1 Exécutez les réglages de minuterie

- ① **Spécifiez l'heure de début**
Lorsque le temps est affiché

Dans les 10 secondes

Sélectionnez "⏻PLAY ON"

Sélectionnez l'heure de début

- Appuyez de manière continue pour changer le temps plus vite.

- ② **Spécifiez l'heure de fin**

Sélectionnez "⏻PLAY OFF"

Sélectionnez l'heure de fin

- Appuyez de manière continue pour changer le temps plus vite.

2 Sélectionnez la source et réglez le volume

Sélectionnez la source

Réglez le volume

3 Activez la minuterie

Affichez "⏻PLAY"

Mettez l'appareil hors tension

L'appareil doit être hors tension pour que la minuterie puisse fonctionner.

Remarque

Vous pouvez écouter n'importe quelle source lorsque la minuterie de lecture est activée. La fonction de minuterie de lecture est annulée lorsque vous changez le pas de fréquence. Effectuez de nouveau les opérations de 3 pendant que l'appareil est sous tension.

- Pour annuler la minuterie pendant que l'appareil est sous tension**

Remarque

La fonction de minuterie sera annulée mais les réglages seront conservés en mémoire. Si la minuterie est laissée activée elle fonctionne tous les jours.

- Pour modifier le réglage de la minuterie**
- Pour vérifier le réglage pendant que l'appareil est hors tension**

Remarques

- Si vous éteignez puis rallumez l'appareil alors que la minuterie est activée, le réglage de l'heure de fin ne sera pas appliqué.
- Lorsque la source "MUSIC P" est sélectionnée, réglez la minuterie du composant raccordé sur la même heure.

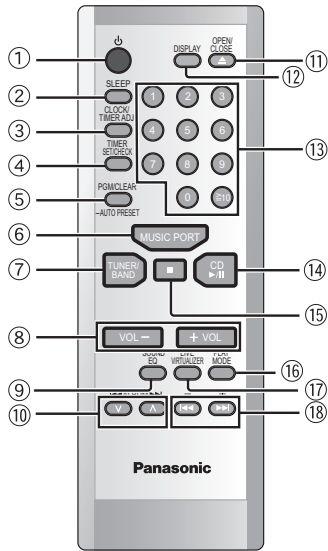
Affichage

Vous pouvez modifier l'affichage.

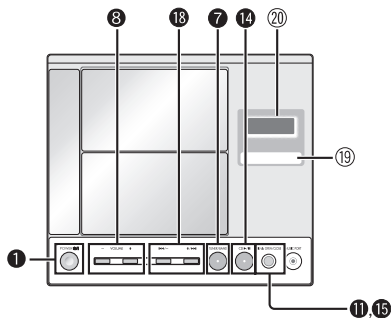
Les types d'information suivants s'affichent.

- Affichage original
- Affichage du temps

Guide des commandes



Les boutons ombragés, par exemple ①, fonctionnent de la même manière que les touches de la télécommande.



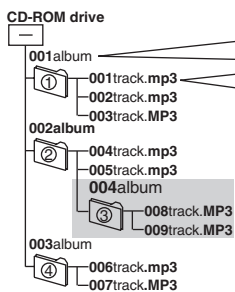
- ① **Commutateur d'attente/marche** [⏻, POWER ⏻/⏻]..... 4
Appuyez pour commuter l'appareil du mode de marche au mode d'attente et vice versa.
L'appareil consomme quand même une petite quantité d'énergie en mode d'attente.
- ② **Touche de minuterie d'arrêt différé** [SLEEP]..... 6
- ③ **Touche de réglage d'horloge/minuterie** [CLOCK/TIMER ADJ] ... 6
- ④ **Touche de réglage/vérification de la minuterie** [TIMER SET/CHECK] ... 6
- ⑤ **Touche de programme CD/effacement, de pré-réglage du tuner** [PGM/CLEAR, -AUTO PRESET]..... 4, 5
- ⑥ **Touche de port musique** [MUSIC PORT] 3
- ⑦ **Sélecteur de tuner/bande** [TUNER/BAND]..... 5
- ⑧ **Touches de volume** [VOL -, + VOL, - VOLUME +] 4
- ⑨ **Touche d'égaliseur sonore** [SOUND EQ]..... 6
- ⑩ **Touches de saut d'album, sélection de canal pré-réglé** [∇, ^, ◀◀ ALBUM ▶▶] 5, 7
- ⑪ **Touche d'ouverture/fermeture CD** [⏏, OPEN/CLOSE]..... 4
- ⑫ **Touche d'affichage** [DISPLAY]..... 6
- ⑬ **Touches numériques** [1-9, 0, ≥10] 4
- ⑭ **Touche de lecture/pause CD** [CD ▶/||] 4
- ⑮ **Touche d'arrêt CD** [■] 4
- ⑯ **Touche de mode de lecture** [PLAY MODE] 4, 5, 7
- ⑰ **Touche de Virtualiseur Live** [LIVE VIRTUALIZER] 6
- ⑱ **Touches de saut/recherche CD, sélection de fréquence, réglage du temps** [◀◀, ▶▶, -, +, ◀◀/-, +/▶▶] 4, 5, 6
- ⑲ **Capteur de signal de télécommande**
- ⑳ **Afficheur**

Commandes MP3

Cet appareil peut faire la lecture en format MP3, une méthode de compression audio qui n'affecte pas de façon sensible la qualité du son.

Lors de la création de fichiers MP3 pour faire la lecture sur cet appareil

- Nombre maximal de plages et d'albums : 999 plages et 256 albums.
- Taux de compression compatible : de 64 à 320 kbps (stéréo). 128 kbps (stéréo) recommandé.
- Formats de disque : ISO9660 niveau 1 et niveau 2 (sauf les formats étendus).
- Il est préférable de ne pas créer de dossiers (albums) à l'intérieur des dossiers (004album ci-dessous).
- Le temps de lecture de la table des matières (TOC) dépend du nombre de plages, des dossiers ou des structures de dossiers.

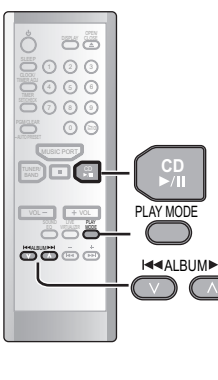


Pour nommer les plages et les albums
Faites-les précéder de numéros à 3 chiffres, dans l'ordre désiré pour la lecture

001track.mp3 (ou .MP3)

Si vous avez créé un album tel que 004album ci-contre à gauche, les fichiers risquent de ne pas être lus dans le bon ordre. La lecture d'album se ferait dans l'ordre ①, ②, ③, ④.

Il n'est pas possible d'afficher les noms de titre et les noms d'album sur cet appareil.



Lecture d'album

Vous pouvez faire la lecture des plages qui se trouvent à l'intérieur d'albums.

[ALBUM] : Lecture d'album

[ALBUM] ↻ : Répétition d'album

◀◀ ALBUM ▶▶

Sélectionnez l'album

▶▶ ALBUM ▶▶

Sélectionnez "ALBUM" ou la lecture

▶▶ ALBUM ▶▶

Lancez la lecture

• Sauter l'album

Restrictions MP3

- Cet appareil est compatible avec la multisession mais la lecture met plus de temps à commencer lorsqu'il y a un grand nombre de sessions. Limitez le plus possible le nombre de sessions pour éviter ce problème.
- Cet appareil ne peut pas faire la lecture des fichiers enregistrés en mode d'écriture par paquets.
- Si le disque contient à la fois des données MP3 et des données audio ordinaires (CD-DA), l'appareil fait la lecture du format dont les fichiers se trouvent sur la partie la plus intérieure du disque. Si le disque contient à la fois des données MP3 et des données d'un autre format audio (Par ex. : WMA ou WAV), l'appareil lit uniquement les données MP3.
- Suivant la façon dont ont été créés les fichiers MP3, il se peut qu'ils ne soient pas lus dans l'ordre de numérotation ou que leur lecture soit complètement impossible.

Concernant les CD

Remarque sur les CD-R et CD-RW

Cet appareil peut faire la lecture des CD-R et CD-RW enregistrés en format CD-DA ou MP3. Utilisez un disque d'enregistrement audio CD-DA et finalisez-le* une fois l'enregistrement terminé. Il se peut que cet appareil n'arrive pas à lire certains disques à cause de leurs conditions d'enregistrement.

* Traitement effectué après l'enregistrement pour permettre la lecture des disques audio CD-R et CD-RW sur les lecteurs CD-R/CD-RW.

Attention

Choisissez les disques qui portent ce symbole :
Ne pas ;



- utiliser des CD de forme irrégulière.
- poser des étiquettes additionnelles ou des collants.
- utiliser des CD dont les étiquettes ou collants se détachent ou dont la surface adhésive est exposée.
- poser de caches antirayures ou tout autre type d'accessoire.
- écrire quoi que ce soit sur les CD.
- nettoyer les CD avec un liquide (Essayez-les avec un chiffon doux et sec.).

Guide de dépannage

Avant de faire une demande de réparation, veuillez vérifier les points ci-dessous. En cas de doute concernant certains des points à vérifier, ou si les solutions indiquées dans le tableau ne permettent pas de régler le problème, contactez le revendeur pour obtenir des instructions.

Pas de lecture.	<ul style="list-style-type: none"> Le disque n'est pas inséré correctement. Le disque est rayé ou sale. (Des plages sont ignorées.) De l'humidité s'est formée sur la lentille. Attendez environ une heure puis réessayez.
La lecture des fichiers MP3 n'est pas possible.	<ul style="list-style-type: none"> Il se peut que la lecture des fichiers MP3 ne soit pas possible si vous avez copié un disque multisession qui ne contient pas de données entre les sessions. Lors de la création d'un disque multisession, les sessions doivent être fermées. La quantité de données du disque est trop petite. Spécifiez une quantité de données supérieure à environ 5 Mo.
Le son est instable, inversé ou ne sort que par une seule enceinte.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez les raccordements d'enceinte. (☞ page 3)
Pas de son, ou beaucoup de bruit.	<ul style="list-style-type: none"> Il risque d'y avoir du bruit lors de la lecture des fichiers MP3 dont la qualité d'enregistrement est médiocre. Maintenez cet appareil à l'écart des téléphones portables. Augmentez le volume. Mettez l'appareil hors tension, identifiez la cause du problème et corrigez-la, puis remettez l'appareil sous tension. Les causes incluent le fait de court-circuiter les fils d'enceinte positif et négatif, de soumettre les enceintes à un volume trop élevé ou à une puissance excessive, ou d'utiliser l'appareil dans un endroit chaud.
J'entends un souffle pendant la lecture.	<ul style="list-style-type: none"> Il y a un cordon d'alimentation ou une lampe fluorescente près des câbles. Maintenez les autres appareils et cordons à l'écart des câbles du présent appareil.
J'entends un battement ou bruit pendant la réception d'une émission de radio.	<ul style="list-style-type: none"> Mettez le téléviseur ou autre lecteur audio hors tension ou éloignez-le de l'appareil. Mettez le lecteur audio portable raccordé à "MUSIC PORT" hors tension.
J'entends un léger bourdonnement ou bruit lorsque j'écoute une émission sur la bande AM.	<ul style="list-style-type: none"> Maintenez l'antenne à l'écart des autres câbles et cordons. Maintenez l'antenne AM à l'écart de l'appareil.

L'image disparaît sur le téléviseur qui se trouve à proximité de l'appareil, ou des lignes apparaissent sur l'écran.	<ul style="list-style-type: none"> L'antenne est mal placée ou mal orientée. Le fil d'antenne du téléviseur est trop près de l'appareil. Éloignez de l'appareil le fil d'antenne du téléviseur.
La télécommande ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> Assurez-vous que les piles sont insérées correctement. (☞ page 3) Remplacez les piles si elles sont usées.

Affichage

--:--	<ul style="list-style-type: none"> Vous avez connecté pour la première fois le cordon d'alimentation ou une coupure de courant est survenue récemment. Spécifiez le temps. (☞ page 6) Le temps total de lecture programmée excède 200 minutes. Il est encore possible de programmer et lire des pages.
FULL	<ul style="list-style-type: none"> Le nombre de plages programmées ne peut pas excéder 24. Il n'est pas possible de programmer davantage de plages.
NO/MP3	<ul style="list-style-type: none"> Le disque CD-ROM inséré n'est pas de format CD-DA ou MP3. Lecture impossible.
ERROR	<ul style="list-style-type: none"> Une commande incorrecte a été effectuée. Lisez les instructions et réessayez.
F76	<ul style="list-style-type: none"> Il y a un problème d'alimentation. Informez-vous auprès du revendeur.

- Si vous voyez ce symbole -

Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)



Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent.

En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire.

Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales.

Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

Utilisateurs professionnels de l'Union européenne

Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

Entretien

Pour nettoyer cet appareil, essuyez-le avec un chiffon doux et sec.

- N'utilisez jamais d'alcool, de diluant à peinture ou de benzine pour nettoyer cet appareil.
- Avant d'utiliser un chiffon imprégné chimiquement, lisez attentivement les instructions qui l'accompagnent.

Entretien de la lentille CD

- Nettoyez régulièrement la lentille pour éviter un dysfonctionnement. Utilisez une soufflette pour éliminer la poussière et un coton-tige si elle est très sale.

Produit recommandé : Kit de nettoyage de lentille (pièce N° SZZP1038C).

- N'utilisez pas de nettoyage de lentille de type CD.

Données techniques

■ Appareil principal

Radio

Plage de fréquences

FM 87,50 MHz à 108,00 MHz (par pas de 50 kHz)

AM 522 kHz à 1629 kHz (par pas de 9 kHz)
520 kHz à 1630 kHz (par pas de 10 kHz)

Lecteur de CD

Fréquence d'échantillonnage 44,1 kHz

Décodage linéaire 16 bits

Source de lumière

Diode laser (longueur d'ondes 795 nm)

Nombre de canaux 2 canaux, stéréo

Pleurage et scintillement

Inférieurs aux limites mesurables

Convertisseur N/A MASH (1 bit DAC)

Bornes

Entrée MUSIC PORT : Ø 3,5 mm stéréo (33 kΩ)

Sortie PHONES : Ø 3,5 mm stéréo (32 Ω)

Généralités

Alimentation CA 230 V à 240 V, 50 Hz

Consommation 15 W

Dimensions (L x H x P) 241 mm x 206 mm x 206 mm

Poids

Avec haut-parleurs 3,1 kg

Sans haut-parleurs 1,8 kg

■ Enceintes

Gamme étendue 8 cm, 6 Ω x 2

Dimensions (L x H x P) 91 mm x 206 mm x 176 mm

Consommation en mode d'attente : 1,6 W

■ Remarque

Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Les poids et dimensions sont approximatifs.

La technologie de décodage audio MPEG Layer-3 est brevetée par Fraunhofer IIS et Thomson multimedia.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>



RQTW0075-D

F0106KS2106